

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 31 maggio 2016

Aoste, le 31 mai 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1867 a pag. 1870

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	—
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	1871
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ...	1887
Avvisi e comunicati	1893
Atti emanati da altre amministrazioni	1893

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	1913
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1867 à la page 1870

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	—
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	1871
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	1887
Avvis et communiqués	1893
Actes émanant des autres administrations	1893

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	1913
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2016, n. 1748.

Acte du dirigeant n° 1748 du 27 avril 2016,

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "A & B Energie S.r.l." di AYAS e all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon nel Comune di AYAS e centrali di produzione in loc. Extrapièraz e Vollon nel Comune di BRUSSON, e di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 764). pag. 1871

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *A&B Energie srl* d'AYAS et à *Deval SpA* d'AOSTE, en vue de la construction et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Évançon, dans la commune d'AYAS, pour alimenter les centrales de production situées à Extrapièraz et à Vollon, dans la commune de BRUSSON, et d'un tronçon de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 764). page 1871

Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2016, n. 1750.

Acte du dirigeant n° 1750 du 27 avril 2016,

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "CEAB S.r.l." di DOUES per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale e centrale di produzione in loc. Bois de Prailles nel Comune di VALPELLINE e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 763). pag. 1879

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *CEAB srl* de DOUES en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du réseau communal d'adduction d'eau pour alimenter sa centrale de production à Bois-de-Prailles, dans la commune de VALPELLINE, et de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 763). page 1879

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2016, n. 1606.

Acte du dirigeant n° 1606 du 19 avril 2016,

Autorizzazione alla società *Deval s.p.a.*, ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo dell'impianto elettrico a 15 kv per l'allacciamento della cabina elettrica "Cava Arvier" in località Combaron del Comune di ARVIER. Linea n. 675. pag. 1884

autorisant *Deval SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif la ligne électrique de 15 kV n° 675 alimentant le poste dénommé « Cava Arvier », au hameau de Combaron, dans la commune d'ARVIER. page 1884

Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2016, n. 1619.

Autorizzazione alla società *Deval s.p.a.*, ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo di linee elettriche aeree MT e BT spostate nel contesto dei lavori di variante alla s.s. n. 27, tra gli abitati di ÉTROUBLES e di SAINT-OYEN, nei Comuni di ÉTROUBLES e di SAINT-OYEN. Linea n. 643 bis.

pag. 1885

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 marzo 2016, n. 342.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Gianni ODISIO in qualità di sindaco effettivo e della sig.a Katia LAURENT in qualità di sindaco supplente, rappresentanti della Regione in seno al collegio sindacale di "R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", per tre esercizi sociali.

pag. 1887

Deliberazione 18 marzo 2016, n. 370.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, dei sigg. Giuseppe RIVOLIN e Franco VIETTI in qualità di consiglieri e del sig. Massimo TERRANOVA in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla *Fondazione Centro di studi storico-letterari Natalino Sapegno onlus*, per un triennio.

pag. 1887

Deliberazione 25 marzo 2016, n. 406.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Massimo CIOCCHINI in qualità di componente del collegio dei revisori dei conti della *Fondazione Institut agricole régional*, in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso.

pag. 1888

Deliberazione 22 aprile 2016, n. 533.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, dei rappresentanti della Regione in seno alla società "Servizi previdenziali Valle d'Aosta s.p.a." per tre esercizi sociali e designazione del rappresentante della Regione in seno al consiglio direttivo dell'ente Parco nazionale del Gran Paradiso, per un quinquennio.

pag. 1888

Acte du dirigeant n° 1619 du 19 avril 2016,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif les lignes électriques aériennes de MT et de BT déplacées dans le cadre des travaux de réalisation du nouveau tracé de la RN n° 27, entre ÉTROUBLES et SAINT-OYEN, dans les communes d'ÉTROUBLES et de SAINT-OYEN (dossier 643 bis).

page 1885

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 342 du 11 mars 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de M. Gianni ODISIO et de Mme Katia LAURENT en tant que représentants de la Région, respectivement membre titulaire et membre suppléant, au sein du Conseil de surveillance de *RAV - Raccord Autostrale Valle d'Aosta SpA*, et ce, pour trois exercices.

page 1887

Délibération n° 370 du 18 mars 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de MM. Giuseppe RIVOLIN, Franco VIETTI et Massimo TERRANOVA en tant que représentants de la Région, respectivement conseillers et commissaire aux comptes, au sein de la *Fondazione Centro di studi storico-letterari Natalino Sapegno onlus*, et ce, pour trois ans.

page 1887

Délibération n° 406 du 25 mars 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de M. Massimo CIOCCHINI en qualité de commissaire aux comptes de la *Fondation Institut agricole régional*, en remplacement d'un membre démissionnaire, et ce, pour achever le mandat en cours.

page 1888

Délibération n° 533 du 22 avril 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, des représentants de la Région au sein de *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA*, pour trois exercices, et désignation du représentant de la Région au sein du Conseil de direction de l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, pour cinq ans.

page 1888

Deliberazione 6 maggio 2016, n. 590.

Revoca dell'autorizzazione all'Associazione *Isola di Delo VDA* all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a comunità per minori per sei posti residenziali, sita nel Comune di VERRAYES, rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 1326 del 18 settembre 2015. pag. 1889

Deliberazione 6 maggio 2016, n. 595.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale dell'intervento di riattivazione dello sfruttamento idroelettrico delle acque derivate dal torrente Artanavaz e del rifacimento delle relative opere, in località Fabrique, nel Comune di GIGNOD, proposto dalla *Società Cooperativa Elettrica Gignod*, con sede a SAINT-CHRISTOPHE. pag. 1890

Deliberazione 6 maggio 2016, n. 596.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di metanodotto di trasporto del gas tra i Comuni di POLLEIN, COURMAYEUR e LA THUILE, proposto dalla *Società Energie s.r.l.* di GENOVA. pag. 1891

Deliberazione 6 maggio 2016, n. 598.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, delle sigg.e Maria Norina BIELER e Susanna COURMOZ in qualità di consiglieri in seno al Consiglio di amministrazione della *Fondazione Liceo linguistico Courmayeur*, per un triennio. pag. 1892

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20). pag. 1893

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 5 maggio 2016, n. 8.

Modifica Statuto Comunale.

pag. 1893

Délibération n° 590 du 6 mai 2016,

portant retrait de l'autorisation accordée à l'association *Isola di Delo VDA* pour exercer une activité d'assistance sociale dans la structure d'accueil de mineurs située à VERRAYES et dotée de six places résidentielles par la délibération du Gouvernement régional n° 1326 du 18 septembre 2015. page 1889

Délibération n° 595 du 6 mai 2016,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Société Coopérative Elettrica Gignod*, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la reprise de l'exploitation hydroélectrique des eaux dérivées de l'Artanavaz et de la réfection des ouvrages y afférents, à Fabrique, dans la commune de GIGNOD. page 1890

Délibération n° 596 du 6 mai 2016,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Energie srl* de GÊNES, en vue de la réalisation d'un méthanoduc desservant les communes de POLLEIN, de COURMAYEUR et de LA THUILE. page 1891

Délibération n° 598 du 6 mai 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de Mmes Maria Norina BIELER et Susanna COURMOZ en qualité de conseillères au sein du Conseil d'administration de la *Fondazione Liceo linguistico Courmayeur*, pour trois ans. page 1892

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20). page 1893

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 8 du 5 mai 2016,

portant modification des statuts communaux.

page 1893

Comune di DONNAS. Deliberazione 29 aprile 2016, n. 10.

Variante non sostanziale n. 9 al P.R.G.C. (Art. 44 N.T.A. sottozona di tipo A): approvazione.

pag. 1894

Comune di DONNAS. Deliberazione 29 aprile 2016, n. 11.

Variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C. (sottozona FB2* - Crestella): approvazione

pag. 1894

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 9 maggio 2016, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per i lavori di pavimentazione del borgo della Maddalena con realizzazione dei sottoservizi - II lotto stralcio.

pag. 1895

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Delibera 5 maggio 2016 n. 19.

Approvazione della variante non sostanziale n. 16 al vigente P.R.G.C.: eliminazione dell'area destinata a servizi scolastici esistenti posta sul fabbricato di proprietà regionale ex sede del liceo scientifico.

pag. 1897

Azienda USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 22 aprile 2016, n. 458.

Approvazione dell'avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 23 (ventitre) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

pag. 1898

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Oncologia ed Ematologia oncologica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1913

Commune de DONNAS. Délibération n° 10 du 29 avril 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC, concernant l'art. 44 des normes techniques d'application relatif aux sous-zones du type A.

page 1894

Commune de DONNAS. Délibération n° 11 du 29 avril 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC, relative à la sous-zone Fb2* Crestella.

page 1894

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 1 du 9 mai 2016,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de pavage du bourg de LA MAGDELEINE et de réalisation des services (2° tranche).

page 1895

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 19 du 5 mai 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC en vigueur relative à l'élimination de la destination prévue pour l'immeuble propriété régionale ayant accueilli le siège du lycée scientifique.

page 1897

Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 458 du 22 avril 2016,

portant approbation de l'avis, qui fait partie intégrante de la présente délibération, relatif à vingt-trois postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de leur attribution sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), au sens de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.

page 1898

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Oncologie et hématologie oncologique», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1913

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2016, n. 1748.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "A & B Energie S.r.l." di AYAS e all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon nel Comune di AYAS e centrali di produzione in loc. Extrapieraz e Vollon nel Comune di BRUSSON, e di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 764).

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI**

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "A & B Energie S.r.l." di AYAS, Partita I.V.A. 00580030070, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Evançon nel Comune di AYAS e centrali di produzione in loc. Extrapieraz e Vollon nel Comune di BRUSSON, e di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione "Linea 764", che comprende la nuova cabina di trasformazione in loc. Corbet nel Comune di AYAS e la linea interrata di collegamento della medesima alle centrali di produzione e all'opera di presa, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 17 marzo 2016;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1748 du 27 avril 2016,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *A&B Energie srl* d'AYAS et à *Deval SpA* d'AOSTE, en vue de la construction et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Évançon, dans la commune d'AYAS, pour alimenter les centrales de production situées à Extrapieraz et à Vollon, dans la commune de BRUSSON, et d'un tronçon de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 764).

**LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES**

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à *A&B Energie srl* d'AYAS (numéro d'immatriculation *IVA* 00580030070) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Évançon, dans la commune d'AYAS, pour alimenter les centrales de production situées à Extrapieraz et à Vollon, dans la commune de BRUSSON, et d'un tronçon de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 764), comprenant un nouveau poste de transformation à Corbet, dans la commune d'AYAS, et une ligne souterraine de raccordement dudit poste aux centrales et à l'ouvrage de prise en cause, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 17 mars 2016.

2. di rilasciare alla Società “Deval S.p.a.”, secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l’autorizzazione per la costruzione e l’esercizio della restante porzione della linea elettrica di connessione di cui al punto 1., limitatamente al tratto compreso tra la nuova cabina di trasformazione in loc. Corbet e la cabina primaria esistente;
 3. di dichiarare l’impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell’articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all’esproprio sulle aree identificate al catasto dei Comuni di AYAS e di BRUSSON indicate nel “Piano particellare di esproprio e asservimento - Tav. E - Rev. 1” allegato al progetto;
 4. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con deliberazione della Giunta regionale 1110/2010, relativa alla valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale, e con decreto del Presidente della Regione 214/2013, relativo alla subconcessione di derivazione delle acque;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - le operazioni di sbancamento nel tratto presso le centrali di Extrapieraz e di Vollon dovranno essere accompagnate da sorveglianza archeologica non continuativa, da effettuarsi mediante sopralluogo e da parte di archeologi specializzati esterni all’Amministrazione regionale, comprendente, ove necessario, l’esecuzione di documentazione grafica, fotografica e schedografica;
 - prima delle operazioni di sbancamento, dovrà essere accantonato lo strato di terreno vegetale superficiale da riutilizzare al termine dei lavori onde consentire una più pronta ripresa del manto erboso;
 - dovrà essere posta la massima attenzione a non creare delle vie preferenziali di scorrimento delle acque superficiali al di fuori degli impluvi esistenti, garantendo inoltre il ripristino della conformazione morfologica preesistente del terreno attraversato;
 - l’apertura del fronte di scavo dovrà essere graduale e realizzata per conci di ridotte dimensioni con l’immediata realizzazione delle opere, inoltre
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, *Deval SpA* d’AOSTE est autorisée à construire et à exploiter la ligne électrique de raccordement visée au point 1, limitativement au tronçon compris entre le nouveau poste de transformation situé à Corbet et le poste principal existant.
 3. L’installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d’utilité publique, non différenciables et urgents au sens du premier alinéa de l’art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l’expropriation est établie sur les parcelles inscrites aux cadastres des Communes d’AYAS et de BRUSSON et figurant dans le *Piano particellare di esproprio e asservimento – Tav. E – Rev.1*) annexé au projet.
 4. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1110 du 23 avril 2010 (avis de compatibilité avec l’environnement) et par l’arrêté du président de la Région n° 214 du 15 mai 2013 (autorisation, par sous-concession, de dérivation d’eau) doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
 - les opérations de terrassement à proximité des centrales d’Extrapiéraz et de Vollon doivent être accompagnées d’une surveillance archéologique discontinuée, assurée par des visites des lieux de la part d’archéologues professionnels n’appartenant pas à l’Administration régionale, qui peuvent, en l’occurrence, former un dossier comprenant des pièces graphiques, des photos et des fiches ;
 - la terre végétale doit être enlevée avant les opérations de terrassement et stockée pour être réutilisée à la fin des travaux, et ce, afin que l’herbe puisse repousser plus rapidement ;
 - la création de voies d’écoulement des eaux superficielles autres que les talwegs existants doit être soigneusement évitée et le rétablissement de la morphologie précédente du terrain concerné doit être garanti ;
 - les fouilles doivent être ouvertes de manière graduelle et les travaux effectués rapidement par petites tranches et toutes les précautions nécessaires

- dovranno essere presi tutti gli accorgimenti necessari ad evitare il rotolamento di materiale a valle e nel torrente; le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno sono vietate in concomitanza di piogge intense e prolungate;
- le aree occupate dal cantiere, così come le superfici interessate dal passaggio dei mezzi, dovranno essere ridotte allo stretto indispensabile ed opportunamente segnalate e perimetrare; dovrà inoltre essere garantito il passaggio lungo la rete escursionistica presente in zona assicurando la corretta informazione al pubblico e concordando con i tecnici del servizio sentieristica le modalità esecutive anche per quanto concerne l'aggiornamento del "geoportale" dei sentieri;
 - all'interno del bosco, il varco per il passaggio delle tubazioni non dovrà essere superiore ai 3 metri salvo puntuali e del tutto occasionali situazioni in cui per esigenze tecniche non fosse possibile rispettare le misure suddette; tali eccezioni andranno segnalate preventivamente alla Stazione forestale di BRUSSON;
 - dovranno essere rispettati i contenuti e le procedure di taglio ed esbosco illustrate nell'apposita relazione forestale; data l'importanza degli interventi di ricostituzione boschiva successivi ai lavori, dovrà essere preventivamente contattata la Stazione forestale di BRUSSON per concordare le specie da utilizzare e le modalità di messa a dimora;
 - gli eventuali cespugli o stanghe che per qualche motivo non dovessero essere cippati come previsto dalla relazione, andranno sistemati in loco, opportunamente sezionati in mucchi di ridotte dimensioni (inferiori ad 1 mc), a debita distanza dal torrente e in ogni caso in maniera tale che non costituiscano ostacolo al deflusso delle acque superficiali;
 - la relazione forestale prevede che le ceppaie siano frantumate, liberate dal materiale terroso più grossolano e messe a disposizione degli aventi diritto come legname da ardere; qualora, a distanza di un anno, il materiale non fosse ancora stato ritirato in quanto non ritenuto idoneo da parte dei proprietari, l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al ritiro delle ceppaie ed al loro smaltimento a norma di legge;
 - al termine degli interventi, tutte le superfici interessate dai lavori dovranno essere opportunamente sistemate, livellate e, laddove possibile, inerbite con specie erbacee idonee al sito;
 - relativamente all'opera di presa:
- doivent être adoptées pour éviter le glissement de matériaux vers l'aval et dans le torrent. Les opérations de fouille, de remblayage et de terrassement sont interdites en cas de pluies intenses et prolongées;
- les aires de chantier et les zones concernées par le passage des engins doivent être réduites au minimum indispensable et opportunément signalées et délimitées; la circulation sur les sentiers de randonnée doit être garantie, tout comme une information correcte du public, et les modalités d'exécution, relatives, entre autres, à la mise à jour du géo-portail des sentiers, doivent être établies de concert avec les techniciens compétents en matière de sentiers;
 - la tranchée réalisée dans la forêt pour le passage des canalisations ne doit pas dépasser trois mètres de largeur, sauf exceptions pour des exigences techniques, à signaler au préalable au poste forestier de BRUSSON;
 - les procédures de coupe et de débardage contenues dans le rapport forestier doivent être respectées; étant donné l'importance des actions de reconstitution forestière à réaliser à la fin des travaux, les espèces à utiliser et les modalités de plantation à suivre doivent être établies de concert avec le poste forestier de BRUSSON;
 - les arbustes ou les billes qui, pour quelque raison que ce soit, ne seraient pas broyés comme le prévoit le rapport forestier doivent être amoncelés sur place, en des tas de moins d'un mètre cube, à une distance adéquate du torrent et, en tout état de cause, de manière à ce qu'ils n'entravent pas l'écoulement des eaux superficielles;
 - le rapport forestier prévoit que les souches soient fragmentées, libérées des débris de terre les plus grossiers et mises à la disposition des ayants droit comme bois de chauffage. Si un an plus tard les souches ne devaient pas avoir été utilisées par leurs propriétaires, l'entreprise autorisée devra pourvoir à leur enlèvement et à leur élimination au sens de la loi;
 - à l'issue des travaux, toutes les surfaces concernées doivent être opportunément réaménagées, nivelées et, lorsque cela est possible, enherbées avec des espèces herbacées adaptées au site;
 - pour ce qui est de l'ouvrage de prise:

- non dovrà essere realizzata la soglia in c.a. in corrispondenza della presa laterale, bensì dovrà essere mantenuta la configurazione attuale dell'alveo;
- le griglie per la captazione dell'acqua dovranno essere poste a filo interno rispetto all'arginatura;
- la "platea" in alveo e lo "scivolo" a valle della traversa dovranno essere realizzati adagiando in modo irregolare massi di media e grossa dimensione e limitando al minimo la larghezza del giunto in cemento tra gli stessi;
- dovrà essere ridotta al minimo la dimensione delle griglie di accesso alle vasche;
- il terreno di riporto per il ricoprimento della vasca di carico e di sedimentazione dovrà essere raccordato a scarpata con il territorio circostante, evitando di realizzare un'unica livelletta troppo regolare e con pendenza molto accentuata;
- dovrà essere prevista la piantumazione di ontani lungo il tratto di torrente interessato dalle opere;
- relativamente alla condotta forzata:
 - la pista di servizio in progetto dovrà essere rimossa ed il sito ripristinato al termine delle opere;
 - il ritombamento della sezione di scavo, da effettuare ogni 50 metri circa di condotta posata, dovrà seguire e ripristinare la morfologia originaria del terreno, utilizzando la cotica erbosa precedentemente accantonata;
- relativamente alla centrale di produzione in loc. Extrapieraz:
 - il varco ed il portone di accesso non dovranno essere ad arco, ma della medesima tipologia prevista per la centrale più a valle;
 - il portone di ingresso dovrà avere un potere fonoisolante maggiore di almeno 35 dB rispetto a quello previsto nella "Relazione previsionale di impatto acustico"; dovranno essere applicate guarnizioni a tenuta d'aria e, se necessario, aumentata la massa del serramento;
- l'embrochement en béton armé à la hauteur de la prise latérale ne doit pas être réalisé et la configuration actuelle du lit du torrent doit être conservée;
- les grilles de prise doivent être placées au ras de l'intérieur du barrage;
- l'embrochement dans le lit et la rampe en aval du barrage doivent être réalisés avec des blocs de moyennes et grosses dimensions posés de manière irrégulière et le joint en ciment les unissant doit être le moins large possible;
- la dimension des grilles d'accès aux réservoirs doit être réduite au minimum;
- le remblai utilisé pour recouvrir la chambre de mise en charge et de sédimentation doit être raccordé par un talus au terrain environnant, avec une pente qui ne doit pas être très régulière ni très raide;
- des aulnes doivent être plantés le long du tronçon de torrent concerné par les travaux;
- pour ce qui est de la conduite forcée:
 - à la fin des travaux, il y a lieu de procéder à la déconstruction de la piste de service prévue par le projet et à la remise en état du site;
 - le remblayage des fouilles dérivant de la pose de la conduite doit être effectué tous les cinquante mètres et la morphologie naturelle du terrain doit être rétablie par l'utilisation de la terre végétale précédemment enlevée et stockée;
- pour ce qui est de la centrale de production située à Extrapieraz:
 - l'embrasure de la porte et la porte ne doivent pas être en arc, mais du même type que celui prévu pour la centrale située en aval;
 - la porte d'accès doit garantir une isolation acoustique plus élevée d'au moins 35 dB par rapport à celle prévue dans la *Relazione previsionale di impatto acustico*, des joints doivent être appliqués afin d'éviter le passage de l'air et, si besoin est, la masse de la porte doit être augmentée;

- non dovranno essere presenti aperture sul manufatto o impianti di aerazione esterni per il raffreddamento dei macchinari;
- a opera ultimata, dovrà essere misurato il livello di pressione sonora interno alla centrale prodotto dalle turbine in funzione e verificata la sua compatibilità rispetto al valore di 87 dBA assunto per i calcoli previsionali;
- relativamente alla centrale di produzione in loc. Vollon:
 - al termine delle opere, a monte del fabbricato, dovrà essere prevista la messa a dimora di essenze vegetali autoctone, al fine di risarcire il varco nel bosco;
 - la piantumazione prevista a valle della centrale non sia a filare, bensì irregolare;
 - il rivestimento di tutti gli elementi in cemento armato emergenti dal terreno, dell'opera di presa e delle centrali di produzione, laddove previsto, dovranno essere realizzati in pietra con conci di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertina cementizia a vista;
 - i nuovi tratti di arginatura e le scogliere dovranno essere realizzati con elementi lapidei di pezzatura mista posati a secco e "intasati" con talee;
 - dovranno essere rispettati i parametri progettuali e idraulici riportati nelle tavole 8i e 8l allegate al progetto;
 - il canale di rilascio del DMV (A) dovrà avere sbocco a valle il più possibile prossimo allo sbocco di valle del passaggio per pesci, al fine di massimizzare la corrente di richiamo verso il passaggio stesso;
 - i livelli idrici a monte della traversa dovranno attestarsi su di un valore fisso, con oscillazioni limitate, al fine di consentire il realizzarsi delle condizioni idrauliche di progetto all'interno del passaggio;
 - l'attivazione dell'impianto idroelettrico dovrà essere subordinata all'esito positivo del collaudo del passaggio per pesci, nell'ambito del quale dovranno essere verificate con misure strumentali la correttezza delle dimensioni previste e dei parametri idraulici di progetto;
- la costruzione ne deve non avere d'apertura e alcuna installazione d'aerazione esterna per il raffreddamento delle macchine non deve essere messa in place;
- una fois l'ouvrage réalisé, il y a lieu de mesurer le niveau de pression acoustique émis par les turbines en marche à l'intérieur de la centrale et de vérifier sa compatibilité avec à la valeur de 87 dBA fixée lors des calculs prévisionnels;
- pour ce qui est de la centrale située à Vollon :
 - à l'issue des travaux, des essences végétales autochtones doivent être plantées en amont du bâtiment, afin de combler la tranchée dans la forêt ;
 - en aval de la centrale, les essences ne doivent pas être plantées en rangées, mais de manière irrégulière ;
 - le revêtement des éléments hors sol en béton armé de l'ouvrage de prise et des centrales de production doit être réalisé, lorsqu'il est prévu, en pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, sans couronnement en béton visible ;
 - les nouvelles berges et les enrochements doivent être réalisés avec des blocs de dimensions différentes non cimentés et les interstices doivent être remplis avec des boutures ;
 - les paramètres hydrauliques prévus par le projet et figurant dans les tables 8i et 8l annexées à celui-ci doivent être respectés ;
 - le canal de restitution du débit minimum biologique (A) doit déboucher le plus possible près de la sortie aval de la passe à poissons, et ce, afin de maximiser le courant d'appel vers ladite passe ;
 - les niveaux hydriques en amont du barrage doivent subir des variations limitées par rapport à une valeur fixe, aux fins du respect des conditions hydrauliques que le projet prévoit à l'intérieur de la passe ;
 - la mise en route de l'installation hydroélectrique est subordonnée à la réussite de l'essai de la passe à poissons, lors duquel il y a lieu de vérifier, par des mesures instrumentales, le respect des dimensions et des paramètres hydrauliques prévus par le projet ;

- dovrà essere data preventiva comunicazione al Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta e alle Strutture regionali flora fauna caccia e pesca, affari generali demanio e risorse idriche e risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, della data in cui si terrà il collaudo del passaggio per pesci; gli esiti dovranno essere trasmessi ai medesimi soggetti; l'eventuale mancato rispetto delle specifiche di progetto comporterà la necessità di adeguamento dell'opera, compresi interventi di rifacimento parziale o totale;
 - il passaggio per i pesci dovrà essere sottoposto a collaudo naturalistico, secondo quanto previsto al capitolo Monitoraggio e manutenzione della "Relazione descrittiva del passaggio per pesci";
 - dovranno essere rispettate le prescrizioni e le misure di mitigazione della vulnerabilità delle opere contenute nella relazione geologica e nello specifico studio di compatibilità con lo stato di dissesto esistente;
- d. L'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e i Comuni di AYAS e di BRUSSON da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. relativamente alla realizzazione delle opere, l'autorizzazione ha durata quinquennale e, relativamente all'esercizio dell'impianto, ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 14 maggio 2043;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, do-
- la date de l'essai de la passe à poissons doit être communiquée au préalable au Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste et aux structures régionales «Flore, faune, chasse et pêche», «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» et «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», qui doivent également être informés des résultats dudit essai; si les prescriptions du projet ne sont pas respectées, l'ouvrage doit être mis aux normes par des travaux de réfection partielle ou totale;
 - la passe à poissons doit faire l'objet d'une vérification des paramètres naturels prévus par le chapitre *Monitoraggio e manutenzione* du document *Relazione descrittiva del passaggio per pesci*;
 - les prescriptions et les mesures de mitigation de la vulnérabilité des ouvrages indiquées dans le rapport géologique et dans l'étude de compatibilité avec l'état de dégradation actuel doivent être respectées;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale et les Communes d'AYAS et de BRUSSON de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- e. Pour ce qui est de la réalisation des travaux, la présente autorisation a une durée de cinq ans. Pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en cause, l'autorisation est valable jusqu'à la date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux y afférente, à savoir le 14 mai 2043.
- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- g. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de

vrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;

- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare ai Comuni di AYAS e di BRUSSON, alla Stazione forestale di BRUSSON, alla Struttura tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di BRUSSON;
- k. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore dei Comuni di AYAS e di BRUSSON, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 300.000,00 euro;
- l. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree indicate al punto 3., l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni e valorizzazione del patrimonio e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio;
- m. l'Impresa autorizzata dovrà presentare apposita richiesta per il rilascio del benestare disciplinante l'esecuzione delle lavorazioni interferenti con le superfici demaniali, almeno 30 giorni prima dall'effettivo inizio dei lavori;
- n. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso i Comuni di AYAS e di BRUSSON ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- o. prima dell'ultimazione dei lavori l'Impresa autoriz-

chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;

- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux aux Communes d'AYAS et de BRUSSON, au poste forestier de BRUSSON et à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ;
- j. Avant de commencer les travaux, l'entreprise autorisée doit remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier de BRUSSON ;
- k. Lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement en faveur des Communes d'AYAS et de BRUSSON à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015 ; le montant de ladite garantie est établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffre à 300 000 euros ;
- l. Avant de débiter les travaux concernant les zones visées au point 3, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Expropriations et valorisation du patrimoine» et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», le procès-verbal de la prise de possession des biens concernés visé à l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution de l'arrêté portant expropriation desdits biens ;
- m. L'entreprise autorisée doit demander l'acte de consentement réglementant les modalités d'exécution des travaux qui concernent les terrains domaniaux dans les trente jours qui suivent l'ouverture effective du chantier ;
- n. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter aux Communes d'AYAS et de BRUSSON la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- o. Avant le début des travaux, l'entreprise autorisée

- zata dovrà comunicare alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili le specifiche tecniche delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
- p. L'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- q. L'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- r. L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento del dirigente della Struttura tutela qualità aria e acque e subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della l.r. 8/2011; l'Impresa esercente dovrà eseguire, anche durante l'esercizio medesimo, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- s. L'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- t. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e dei Comuni di AYAS e di BRUSSON il libero accesso all'impianto;
- u. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale e quelle che saranno eventualmente stabilite dai Comuni di AYAS e di BRUSSON;
- se doit de communiquer à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les caractéristiques techniques des turbines, des générateurs et des transformateurs installés;
- p. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
- q. L'entreprise autorisée est tenue d'inscrire au cadastre les bâtiments réalisés ;
- r. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique est délivrée par acte du dirigeant de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011. *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- s. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du DPR n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction);
- t. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par celle-ci, et aux personnels des Communes d'AYAS et de BRUSSON d'accéder librement à l'installation ;
- u. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus ainsi que ceux qui seront éventuellement établis par les Communes d'AYAS et de BRUSSON ;

- v. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, ai Comuni di AYAS e di BRUSSON, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di BRUSSON e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro l'Impresa autorizzata trasmetterà ai Comuni di AYAS e di BRUSSON la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2016, n. 1750.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "CEAB S.r.l." di DOUES per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale e centrale di produzione in loc. Bois de Prailles nel Comune di VALPELLINE e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 763).

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Ceab S.r.l." di DOUES, Partita I.V.A. 01131990077, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale e centrale di produzione in loc. Bois de Prailles nel Comune di VALPELLINE, e della li-

- v. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, aux Communes d'AYAS et de BRUSSON, aux structures régionales concernées, au poste forestier de BRUSSON et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19 du 6 août 2007.

5. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises aux Communes d'AYAS et de BRUSSON ;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives.

6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 1750 du 27 avril 2016,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à CEAB srl de DOUES en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du réseau communal d'adduction d'eau pour alimenter sa centrale de production à Bois-de-Prailles, dans la commune de VALPELLINE, et de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 763).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à CEAB srl de DOUES (numéro d'immatriculation IVA 01131990077) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du réseau communal d'adduction d'eau pour alimenter sa centrale

- nea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione "Linea 763", sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 26 febbraio 2016;
2. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà un gruppo di generazione costituito da una turbina di tipo Pelton con potenza nominale di 652 kW, accoppiata ad un generatore con potenza nominale di 800 kVA;
 3. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre, sulle aree identificate al catasto del Comune di VALPELLINE al Fg. n. 21, mappali n. 70, 73, 75, 76, 83, 84, 85, 118, 119, 130, 131, 132, 158, 160, 161, 162, 163, 172, 179 e 493 (ex 134), al Fg. n. 20, mappali n. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 18, 19, 20, 21, 29, 47, 50 e 541, e al Fg. n. 23, mappale n. 41, il vincolo preordinato all'esproprio;
 4. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con DGR 1408/2012, relativa alla valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale, e con DGR 1547/2015, relativa alla subconcessione di derivazione delle acque;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - le operazioni per la posa della nuova linea interrata dovranno essere accompagnate da assistenza archeologica discontinua, da effettuarsi da parte di archeologi specializzati esterni all'Amministrazione regionale, comprendente, ove necessario, l'esecuzione di documentazione grafica e fotografica; l'Impresa autorizzata dovrà comunicare alla Struttura patrimonio archeologico i nominativi degli archeologi incaricati e le date di inizio lavori dei singoli tratti;
 - il varco previsto nel bosco per la posa della condotta non dovrà essere superiore a 3 metri di larghezza;
 - il rivestimento esterno della centrale di produzione dovrà essere realizzato con conci di pietra di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertina cementizia a vista;
- de production à Bois-de-Prailles, dans la commune de VALPELLINE, et de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 763), sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 26 février 2016.
2. L'installation visée au point 1 utilisera un groupe de génération comprenant une turbine Pelton d'une puissance nominale de 652 kW, couplée avec un générateur d'une puissance nominale de 800 kVA.
 3. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différenciables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est établie sur les parcelles 70, 73, 75, 76, 83, 84, 85, 118, 119, 130, 131, 132, 158, 160, 161, 162, 163, 172 179 et 493 (ex 134) de la feuille 21, sur les parcelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 18, 19, 20, 21, 29, 47, 50 et 541 de la feuille 20, ainsi que sur la parcelle 41 de la feuille 23 du cadastre de la commune de VALPELLINE.
 4. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par les délibérations du Gouvernement régional n° 1408 du 6 juillet 2012 (avis de compatibilité avec l'environnement) et n° 1547 du 30 octobre 2016 (autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau) doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
 - les travaux de pose de la nouvelle ligne souterraine doivent être accompagnés d'une surveillance archéologique discontinue, assurée par des archéologues professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale, qui peuvent, en l'occurrence, former un dossier comprenant des pièces graphiques et des photos ; l'entreprise autorisée doit communiquer à la structure « Patrimoine archéologique » les noms des archéologues mandatés et les dates de début des travaux de réalisation des différents tronçons ;
 - la tranchée réalisée dans la forêt pour le passage de la conduite ne doit pas dépasser trois mètres de largeur ;
 - la centrale de production doit être revêtue de pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, sans couronnement en béton visible ;

- il ripristino dell'alveo del torrente Arpisson, successivo alla posa della condotta in subalveo, dovrà essere realizzato con blocchi irregolari, da posare a secco;
 - gli scavi dovranno essere aperti gradualmente ed in periodi lontani da forti precipitazioni, realizzando le opere nel più breve tempo possibile e prevedendo adeguate canalette di gronda, onde evitare fenomeni di frana a bordo scavo;
 - il materiale di risulta dovrà essere adeguatamente reimpiegato in loco e sistemato in modo da non costituire danno di natura idrogeologica; il materiale in eccesso dovrà essere smaltito in ottemperanza alla normativa vigente in materia di rifiuti;
 - il taglio, di circa 140 piante su proprietà comunale, dovrà essere preceduto da regolare delibera dell'ente e da conseguente "martellata" e stima da parte del personale forestale della giurisdizione, subordinato all'assegnazione dell'incarico da parte della Struttura forestazione e sentieristica;
 - le piante da abbattere dovranno essere sramate, scortecciate e accatastate in luogo di facile accesso e non abbandonate lontano dal bosco, in modo da essere tempestivamente allontanate dal sito;
- d. L'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di VALPELLINE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. relativamente alla realizzazione delle opere, l'autorizzazione ha durata quinquennale e, relativamente all'esercizio dell'impianto, ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 22 maggio 2043;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo
- après la pose de la conduite, le lit de l'Arpisson doit être remis en état au moyen de blocs non cimentés irréguliers ;
 - les fouilles doivent être effectuées graduellement et à des périodes loin des fortes précipitations, les travaux doivent être réalisés dans les plus courts délais et des canaux d'écoulement doivent être prévus afin d'éviter tout éboulement ;
 - les déblais doivent être réutilisés sur le site de manière à ne pas provoquer de dégâts de caractère hydrogéologique ; le matériau éventuellement en excès doit être traité dans le respect des dispositions en vigueur en matière de déchets ;
 - la coupe de quelque 140 arbres situés sur les terrains appartenant à la Commune est subordonnée à l'adoption, par celle-ci, d'une délibération ad hoc, à la suite de laquelle les personnels forestiers compétents, mandatés à cet effet par la structure « Forêts et sentiers », procèdent aux opérations de martelage et d'estimation des arbres en cause ;
 - après avoir été ébranchés et écorchés, les arbres abattus ne doivent pas être abandonnés loin de la forêt, mais empilés à un endroit aisément accessible, de manière à pouvoir être rapidement transportés ailleurs ;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- e. Pour ce qui est de la réalisation des travaux, la présente autorisation a une durée de cinq ans. Pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en cause, l'autorisation est valable jusqu'à la date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux y afférente, à savoir le 22 mai 2043 ;
- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la

- alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di VALPELLINE, alla Stazione forestale competente per territorio, alla Struttura tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di VALPELLINE, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015 e definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 10.000,00 euro;
- k. prima dell'inizio dei lavori di posa delle infrastrutture sulla strada regionale, l'Impresa proponente dovrà richiedere apposita concessione all'Ufficio concessioni stradali;
- l. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree indicate al punto 3., l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni e valorizzazione del patrimonio e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio;
- m. l'Impresa autorizzata dovrà presentare apposita richiesta per il rilascio del benestare disciplinante l'esecuzione delle lavorazioni interferenti con le superfici demaniali, entro 30 giorni dall'effettivo inizio dei lavori;
- n. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta de-
- documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- g. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de VALPELLINE, au poste forestier territorialement compétent et à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ;
- j. Lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de VALPELLINE, aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015 ; le montant de ladite garantie est établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffre à 10 000 euros ;
- k. Avant de commencer les travaux de pose des infrastructures sur la route régionale, l'entreprise autorisée doit demander une concession ad hoc au bureau chargé des concessions de voirie ;
- l. Avant de commencer les travaux concernant les zones visées au point 3, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Expropriations et valorisation du patrimoine» et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», le procès-verbal de la prise de possession des biens concernés visé à l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution de l'arrêté portant expropriation desdits biens ;
- m. L'entreprise autorisée doit demander l'acte de consentement réglementant les modalités d'exécution des travaux qui concernent les terrains domaniaux dans les trente jours qui suivent l'ouverture effective du chantier ;
- n. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de

nuncia presso il Comune di VALPELLINE ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);

- o. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- p. l'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- q. l'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento del dirigente della Struttura tutela qualità aria e acque e subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della l.r. n. 8/2011; l'Impresa esercente dovrà eseguire, anche durante l'esercizio medesimo, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- r. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- s. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di VALPELLINE il libero accesso all'impianto;
- t. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero

VALPELLINE la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);

- o. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
- p. L'entreprise autorisée est tenue d'inscrire au cadastre les bâtiments réalisés ;
- q. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique est délivrée par acte du dirigeant de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011. L'entreprise autorisée demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- r. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction) ;
- s. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par celle-ci, et aux personnels de la Commune de VALPELLINE d'accéder librement à l'installation ;
- t. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environ-

ambientale e quelle che saranno eventualmente stabilite dal Comune di VALPELLINE;

- u. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di VALPELLINE, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di VALPELLINE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2016, n. 1606.

Autorizzazione alla società *Deval s.p.a.*, ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo dell'impianto elettrico a 15 kv per l'allacciamento della cabina elettrica "Cava Arvier" in località Combaron del Comune di ARVIER. Linea n. 675.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
TUTELA QUALITÀ ARIA
E ACQUE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *Deval S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – ad esercire in via definitiva l'impianto elettrico

nementale prévus ainsi que ceux qui seront éventuellement établis par la Commune de VALPELLINE;

- u. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de VALPELLINE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
5. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de VALPELLINE;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives.
6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 1606 du 19 avril 2016,

autorisant *Deval SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif la ligne électrique de 15 kV n° 675 alimentant le poste dénommé «Cava Arvier», au hameau de Combaron, dans la commune d'ARVIER.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR
ET DES EAUX

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à exploiter à titre définitif la ligne électrique aé-

- aereo ed interrato a 15 kV per l'allacciamento della cabina "Cava ARVIER" in località Combaron nel comune di ARVIER - Linea 675;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la società Deval S.p.A viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 - c) la società Deval S.p.A dovrà eseguire, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
 3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
 4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società Deval S.p.A.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2016, n. 1619.

Autorizzazione alla società Deval s.p.a., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo di linee elettriche aeree MT e BT spostate nel contesto dei lavori di variante alla s.s. n. 27, tra gli abitati di ÉTROUBLES e di SAINT-OYEN, nei Comuni di ÉTROUBLES e di SAINT-OYEN. Linea n. 643 bis.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
TUTELA QUALITÀ ARIA
E ACQUE

rienne et souterraine de 15 kV n° 675 alimentant le poste dénommé «Cava ARVIER», au hameau de Combaron, dans la commune d'ARVIER.

2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
 - a) Les droits des tiers et toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie doivent être respectés, ainsi que les prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - b) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
 - c) *DEVAL SpA* se doit d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation visée au présent acte sont à la charge de *DEVAL SpA*.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

Acte du dirigeant n° 1619 du 19 avril 2016,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif les lignes électriques aériennes de MT et de BT déplacées dans le cadre des travaux de réalisation du nouveau tracé de la RN n° 27, entre ÉTROUBLES et SAINT-OYEN, dans les communes d'ÉTROUBLES et de SAINT-OYEN (dossier 643 bis).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR
ET DES EAUX

Omissis

decide

1. di autorizzare la società Deval S.p.A. – fatti salvi i diritti di terzi – ad esercire in via definitiva le linee elettriche aeree MT e BT spostate nel contesto dei lavori di variante alla S.S. n. 27, tra gli abitati di ÉTROUBLES e di SAINT-OYEN, nei comuni di ÉTROUBLES e di SAINT-OYEN - Linea 643 Bis;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la società Deval S.p.A viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 - c) la società Deval S.p.A dovrà eseguire, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società Deval S.p.A.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à exploiter à titre définitif les lignes électriques aériennes de MT et de BT déplacées dans le cadre des travaux de réalisation du nouveau tracé de la RN n° 27, entre ÉTROUBLES et SAINT-OYEN, dans les communes d'ÉTROUBLES et de SAINT-OYEN (dossier 643 bis).
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
 - a) Les droits des tiers et toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie doivent être respectés, ainsi que les prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - b) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation des lignes électriques susdites, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
 - c) *DEVAL SpA* se doit d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération des lignes électriques, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation visée au présent acte sont à la charge de *DEVAL SpA*.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 marzo 2016, n. 342.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Gianni ODISIO in qualità di sindaco effettivo e della sig.a Katia LAURENT in qualità di sindaco supplente, rappresentanti della Regione in seno al collegio sindacale di "R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", per tre esercizi sociali.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Gianni ODISIO, nato a CASALE MONFERRATO (AL) il 30 novembre 1961, in qualità di sindaco effettivo e la sig.a Katia LAURENT, nata ad AOSTA il 21 maggio 1972, in qualità di sindaco supplente, rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale di "R.A.V. - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", per tre esercizi sociali;
2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale.

Deliberazione 18 marzo 2016, n. 370.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, dei sigg. Giuseppe RIVOLIN e Franco VIETTI in qualità di consiglieri e del sig. Massimo TERRANOVA in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla *Fondazione Centro di studi storico-letterari Natalino Sapegno onlus*, per un triennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, i sigg. Giuseppe RIVOLIN, nato ad AOSTA l'11 gennaio 1956, e Franco VIETTI, nato ad AOSTA il 25 marzo 1964, in qualità di consiglieri ed il sig. Massimo TERRANOVA, nato ad IVREA (TO) il 21 ottobre 1974, in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla *Fondazione Centro di studi storico-letterari Natalino Sapegno onlus*, per un triennio;

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 342 du 11 mars 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de M. Gianni ODISIO et de Mme Katia LAURENT en tant que représentants de la Région, respectivement membre titulaire et membre suppléant, au sein du Conseil de surveillance de *RAV - Raccord Autostrale Valle d'Aosta SpA*, et ce, pour trois exercices.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Gianni ODISIO, né à CASALE MONFERRATO (AL) le 30 novembre 1961, et Mme Katia LAURENT, née à AOSTE le 21 mai 1972, sont nommés représentants de la Région, respectivement membre titulaire et membre suppléant, au sein du Conseil de surveillance de *RAV - Raccord Autostrale Valle d'Aosta SpA*, et ce, pour trois exercices.
2. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional.

Délibération n° 370 du 18 mars 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de MM. Giuseppe RIVOLIN, Franco VIETTI et Massimo TERRANOVA en tant que représentants de la Région, respectivement conseillers et commissaire aux comptes, au sein de la *Fondazione Centro di studi storico-letterari Natalino Sapegno onlus*, et ce, pour trois ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Giuseppe RIVOLIN, né à AOSTE le 11 janvier 1956, Franco VIETTI, né à AOSTE le 25 mars 1964, et Massimo TERRANOVA, né à IVRÉE (TO) le 21 octobre 1974, sont nommés représentants de la Région, respectivement conseillers et commissaire aux comptes, au sein de la *Fondazione Centro di studi storico-letterari Natalino Sapegno onlus*, et ce, pour trois ans.

2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale.

Deliberazione 25 marzo 2016, n. 406.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, del sig. Massimo CIOCCHINI in qualità di componente del collegio dei revisori dei conti della Fondazione Institut agricole régional, in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Massimo CIOCCHINI, nato ad AOSTA il 14 gennaio 1969, in qualità di componente, rappresentante della Regione, in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione Institut agricole régional, in sostituzione di dimissionario, per il mandato in corso;
2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale.

Deliberazione 22 aprile 2016, n. 533.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, dei rappresentanti della Regione in seno alla società "Servizi previdenziali Valle d'Aosta s.p.a." per tre esercizi sociali e designazione del rappresentante della Regione in seno al consiglio direttivo dell'ente Parco nazionale del Gran Paradiso, per un quinquennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997 il sig. Stefano DISTILLI, nato ad AOSTA il 18 febbraio 1967, in qualità di consigliere, il sig. Pierfrancesco FRAU, nato ad ALESSANDRIA il 28 novembre 1961, in qualità di presidente del Collegio sindacale, il sig. Claudio BENZO, nato a TORINO il 12 ottobre 1958, in qualità di sindaco effettivo, il sig. Stefano FRACASSO, nato ad AOSTA il 24 gennaio 1962 in qualità di sindaco supplente, rappresentanti della Regione in seno a "Servizi previdenziali Valle d'Aosta s.p.a.", per tre esercizi sociali;
2. di nominare, ai sensi del decreto legge 95/2012 e del decreto del Presidente della Repubblica 251/2012, la sig.a

2. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional.

Délibération n° 406 du 25 mars 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de M. Massimo CIOCCHINI en qualité de commissaire aux comptes de la Fondation Institut agricole régional, en remplacement d'un membre démissionnaire, et ce, pour achever le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Massimo CIOCCHINI, né à AOSTE le 14 janvier 1969, est nommé en tant que commissaire aux comptes, représentant de la Région, au sein de la Fondation Institut agricole régional, en remplacement d'un membre démissionnaire, et ce, pour achever le mandat en cours.
2. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional.

Délibération n° 533 du 22 avril 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, des représentants de la Région au sein de Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA, pour trois exercices, et désignation du représentant de la Région au sein du Conseil de direction de l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, pour cinq ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Stefano Distilli, né à AOSTE le 18 février 1967, Pierfrancesco FRAU, né à ALESSANDRIA le 28 novembre 1961, Claudio BENZO, né à TURIN le 12 octobre 1958, et Stefano FRACASSO, né à AOSTE le 24 janvier 1962, sont nommés représentants de la Région au sein de Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA, en qualité, respectivement, de conseiller, de président du Conseil de surveillance, ainsi que de membre titulaire et de membre suppléant de celui-ci, et ce, pour trois exercices.
2. Aux termes du décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012 et du décret du président de la République n° 251 du 30 novembre 2012,

Sara BARBIERI, dipendente regionale in servizio presso la Struttura credito, partecipazioni e previdenza integrativa dell'Assessorato bilancio, finanze e patrimonio, in qualità di consigliere, rappresentante della Regione in seno al Consiglio di amministrazione di «*Servizi Previdenziali Valle d'Aosta s.p.a.*», per tre esercizi sociali;

3. di designare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Giuseppe DUPONT, nato a VILLENEUVE il 3 febbraio 1951, in qualità di consigliere, rappresentante della Regione in seno al Consiglio direttivo dell'Ente Parco nazionale del Gran Paradiso, per un quinquennio;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale in quanto i compensi, ove previsti, dei rappresentanti della Regione sopra nominati, sono a carico dei bilanci della società/ente in argomento.

Deliberazione 6 maggio 2016, n. 590.

Revoca dell'autorizzazione all'Associazione *Isola di Delo VDA* all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a comunità per minori per sei posti residenziali, sita nel Comune di VERRAYES, rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 1326 del 18 settembre 2015.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare – con decorrenza dalla data della presente deliberazione e ai sensi della DGR 1362/2013 – la DGR 1326 in data 18 settembre 2015, concernente l'autorizzazione all'Associazione *Isola di Delo*, di GALLARATE (VA), all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura, sita nel Comune di VERRAYES, adibita a comunità per minori per sei posti residenziali;
2. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di stabilire che la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Associazione *Isola di Delo*, all'Ufficio tecnico del Comune di VERRAYES, al Comando Carabinieri per la Sanità - NAS di AOSTA, nonché alla Struttura famiglia e assistenza economica, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Mme Sara BARBIERI, fonctionnaire régionale affectée à la structure «Crédit, participations et caisse complémentaire» de l'Assessorat du budget, des finances et du patrimoine, est nommée représentante de la Région au sein du Conseil d'administration de *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA*, en qualité de conseillère, et ce, pour trois exercices.

3. Aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Giuseppe DUPONT, né à VILLENEUVE le 3 février 1951, est désigné représentant de la Région au sein du Conseil de direction de l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, et ce, pour cinq ans.
4. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional car lorsque la rémunération des représentants de la Région susdits est prévue, elle est à la charge des budgets des sociétés ou des organismes concernés.

Délibération n° 590 du 6 mai 2016,

portant retrait de l'autorisation accordée à l'association *Isola di Delo VDA* pour exercer une activité d'assistance sociale dans la structure d'accueil de mineurs située à VERRAYES et dotée de six places résidentielles par la délibération du Gouvernement régional n° 1326 du 18 septembre 2015.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 1326 du 18 septembre 2015 à l'association *Isola di Delo* de GALLARATE (VA) aux fins de l'exercice d'une activité d'assistance sociale dans la structure d'accueil de mineurs située à VERRAYES et dotée de six places résidentielles est retirée à compter de la date de la présente délibération, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. La structure «Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires» est chargée de communiquer l'adoption de la présente délibération à l'association *Isola di Delo*, au Bureau technique de la Commune de VERRAYES, au Commandement des Carabinieri du NAS d'AOSTE ainsi qu'à la structure «Famille et aides économiques» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et à la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 6 maggio 2016, n. 595.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale dell'intervento di riattivazione dello sfruttamento idroelettrico delle acque derivate dal torrente Artanavaz e del rifacimento delle relative opere, in località Fabrique, nel Comune di GIGNOD, proposto dalla Società Cooperativa Elettrica Gignod, con sede a SAINT-CHRISTOPHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1 di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale inerente all'intervento di riattivazione dello sfruttamento idroelettrico delle acque derivate dal torrente Artanavaz, e del rifacimento delle relative opere, in loc. Fabrique, nel Comune di GIGNOD, presentato dalla Società Cooperativa Elettrica Gignod con sede a SAINT-CHRISTOPHE;
- 2 di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
 - la riattivazione della derivazione in esame, è subordinata all'obbligo del rilascio del deflusso minimo vitale pari a 446 l/s, con cui avviare la fase di sperimentazione, in analogia con quanto stabilito per gli altri impianti, di proprietà della società Cooperativa Elettrica Gignod e della società Forza e Luce di AOSTA, posti sulla medesima asta torrentizia;
 - nel corso della sperimentazione, l'attività di monitoraggio dei valori di portata in alveo dovrà essere effettuata secondo le indicazioni formulate da ARPA e dal Consorzio regionale per la tutela, l'incremento, e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta, e concertata con i suddetti Enti;
 - nelle successive fasi progettuali ed autorizzative, gli elaborati progettuali dovranno essere adeguati come da prescrizioni formulate dai soggetti competenti intervenuti in istruttoria, concertando gli approfondimenti progettuali richiesti con i suddetti soggetti;
 - l'esecuzione dei lavori dovrà avvenire nel rispetto delle prescrizioni indicate nel parere della Struttura forestazione e sentieristica;
 - le opere siano realizzate secondo le prescrizioni illustrate nel parere della Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, e le richieste formulate dal Comune di GIGNOD;

Délibération n° 595 du 6 mai 2016,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Société Coopérative Elettrica Gignod, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la reprise de l'exploitation hydroélectrique des eaux dérivées de l'Artanavaz et de la réfection des ouvrages y afférents, à Fabrique, dans la commune de GIGNOD.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Société Coopérative Elettrica Gignod, dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la reprise de l'exploitation hydroélectrique des eaux dérivées de l'Artanavaz et de la réfection des ouvrages y afférents, à Fabrique, dans la commune de GIGNOD;
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes:
 - la reprise de la dérivation en cause est subordonnée à l'obligation du respect d'un débit minimum biologique de 446 l/s, à garantir dans la phase d'expérimentation, comme il est prévu pour les autres installations propriété de Société Coopérative Elettrica Gignod et de la société Forza e Luce d'AOSTE et situées le long de la même section du torrent;
 - pendant l'expérimentation, le suivi des valeurs de débit dans le lit doit être effectué de concert avec l'ARPE et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste, suivant les indications de ceux-ci;
 - pendant les phases de conception et d'autorisation, les documents du projet doivent être adaptés aux prescriptions formulées par les acteurs compétents qui ont participé à l'instruction et les approfondissements du projet requis doivent être décidés de concert avec lesdits acteurs;
 - les travaux doivent être réalisés dans le respect des prescriptions figurant dans l'avis de la structure «Forêts et sentiers»;
 - les ouvrages doivent être réalisés dans le respect des prescriptions figurant dans l'avis de la structure «Patrimoine paysager et architectural» et des requêtes formulées par la Commune de GIGNOD.

- 3 di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori ai seguenti soggetti competenti:
 - Struttura pianificazione e valutazione ambientale, dell'Assessorato territorio e ambiente (alla quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
 - Stazione forestale competente per territorio, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera;
- 4 di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
- 5 di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 maggio 2016, n. 596.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di metanodotto di trasporto del gas tra i Comuni di POLLEIN, COURMAYEUR e LA THUILE, proposto dalla Società *Energie s.r.l.* di GENOVA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1 di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale inerente al progetto di realizzazione di metanodotto di trasporto del gas tra i Comuni di POLLEIN-COURMAYEUR-LA-THUILE, presentato dalla Società *Energie s.r.l.* di GENOVA;
- 2 di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni generali e alle prescrizioni puntuali contenute nei pareri illustrati in allegato alla presente deliberazione:
 - nelle successive fasi progettuali ed autorizzative gli elaborati progettuali dovranno ottemperare alle richieste formulate dalle Strutture regionali;
 - nelle successive fasi progettuali ed autorizzative, dovranno essere approfondite le osservazioni formulate dagli Enti locali e concertate adeguatamente con i suddetti soggetti;
 - nelle successive fasi progettuali ed autorizzative, gli elaborati progettuali dovranno ottemperare alle spe-

3. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit :
 - à la structure «Planification et évaluation environnementale» de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, qui doit également être informée de la date de fermeture de chantier;
 - au poste forestier territorialement compétent, auquel l'adjudicataire doit également présenter le projet d'exécution des travaux.
4. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération.
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 596 du 6 mai 2016,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Energie srl* de GÈNES, en vue de la réalisation d'un méthanoduc desservant les communes de POLLEIN, de COURMAYEUR et de LA THUILE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Energie srl* de GÈNES, en vue de la réalisation d'un méthanoduc desservant les communes de POLLEIN, de COURMAYEUR et de LA THUILE.
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions générales et des prescriptions ponctuelles contenues dans les avis figurant aux annexes de la présente délibération, à savoir :
 - les documents du projet doivent satisfaire aux requêtes formulées par les structures régionales lors des phases de conception et d'autorisation;
 - les observations formulées par les collectivités locales doivent être approfondies et examinées de concert avec ces dernières lors des phases de conception et d'autorisation;
 - les documents du projet doivent tenir compte des indications techniques spécifiques formulées par *Terna*

- cifiche indicazioni tecniche segnalate dalle Società *Terna S.p.A.* ed *ANAS S.p.A.*;
- l'esecuzione dei lavori dovrà procedere nel rigoroso rispetto di quanto indicato da parte dei soggetti competenti in materia ambientale e territoriale;
- 3 di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori ai seguenti soggetti competenti:
- Struttura pianificazione e valutazione ambientale, dell'Assessorato territorio e ambiente (alla quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
 - Struttura patrimonio archeologico, dell'Assessorato istruzione e cultura;
 - Stazioni forestali competenti per territorio, alle quali la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera;
- 4 di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale acinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
- 5 di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 maggio 2016, n. 598.

Nomina, ai sensi della L.R. 11/1997, delle sigg.e Maria Norina BIELER e Susanna COURMOZ in qualità di consiglieri in seno al Consiglio di amministrazione della Fondazione Liceo linguistico Courmayeur, per un triennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, le sigg.e Maria Norina BIELER, nata ad IVREA (TO) l'8 novembre 1961 e Susanna COURMOZ, nata ad AOSTA il 25 luglio 1966, in qualità di consiglieri, rappresentanti della Regione in seno al Consiglio di amministrazione della *Fondazione Liceo linguistico Courmayeur*, per un triennio;
2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale in quanto i compensi dei rappresentanti della Regione, ove previsti, sono sempre a carico dei bilanci degli enti interessati.

SpA et par *ANAS SpA* lors des phases de conception et d'autorisation ;

- les travaux doivent être réalisés dans le respect rigoureux des indications des acteurs compétents en matière d'environnement et de territoire.
3. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit :
- à la structure « Planification et évaluation environnementale » de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, qui doit également être informée de la date de fermeture de chantier ;
 - à la structure « Patrimoine archéologique » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
 - au poste forestier territorialement compétent, auquel l'adjudicataire doit également présenter le projet d'exécution des travaux.
4. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération.
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 598 du 6 mai 2016,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de Mmes Maria Norina BIELER et Susanna COURMOZ en qualité de conseillères au sein du Conseil d'administration de la Fondation Liceo linguistico Courmayeur, pour trois ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, Mmes Maria Norina BIELER, née à IVRÉE (TO) le 8 novembre 1961, et Susanna COURMOZ, née à AOSTE le 25 juillet 1966, sont nommées conseillères, représentantes de la Région, au sein du Conseil d'administration de la *Fondation Liceo linguistico Courmayeur*, pour trois ans.
2. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional car lorsque la rémunération des représentants de la Région est prévue, elle est à la charge des budgets des organismes concernés.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente – Struttura pianificazione e valutazione ambientale – informa che la Soc. FRÈRES BIONAZ s.n.c. di BIONAZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di nuova centrale idroelettrica “Bois du Plan Prie” con centrale in località Praz Rayé, nel comune di BIONAZ.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Dirigente
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 5 maggio 2016, n. 8.

Modifica Statuto Comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare, per le ragioni di cui in premessa, le modifiche dello statuto comunale all'art. 21, comma 2 dello Statuto modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 59/2015, nel seguente modo:

“2. La Giunta è composta dal Sindaco, che la presiede, dal Vicesindaco e da un numero di tre assessori, scelti fra i consiglieri comunali”.

2. Di dare atto che verranno rispettate le disposizioni di cui all'art. 33 della Legge Regionale n. 54/1998, in ordine

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que FRÈRES BIONAZ s.n.c. de BIONAZ, en qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une nouvelle station hydroélectrique “Bois du Plan Rie” avec la centrale en lieu-dit Praz Rayé, dans la commune de BIONAZ.

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le dirigeant,
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 8 du 5 mai 2016,

portant modification des statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule, le deuxième alinéa de l'art. 21 des statuts communaux modifiés par la délibération du Conseil communal n° 59 du 30 octobre 2015 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«2. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de 3 assesseurs choisis parmi les conseillers communaux.»

2. Les dispositions de l'art. 33 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 en matière de publication au tableau d'af-

alla pubblicazione all'albo pretorio comunale, all'entrata in vigore, ed all'invio di una copia del presente provvedimento alla Presidenza della Regione.

3. Di trasmettere copia della presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la relativa pubblicazione.

Comune di DONNAS. Deliberazione 29 aprile 2016, n. 10.

Variante non sostanziale n. 9 al P.R.G.C. (Art. 44 N.T.A. sottozona di tipo A): approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale n. 9, già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 79 del 29 dicembre 2015, costituita dai seguenti elaborati, da depositare presso l'Ufficio Tecnico comunale, i quali recepiscono le modifiche richieste dalla Struttura Pianificazione territoriale della Regione Autonoma Valle d'Aosta con nota prot. 1396/TA del 17 febbraio 2016:

- Relazione di variante;
- Allegato (estratto art. 44 N.T.A.).

Omissis

Comune di DONNAS. Deliberazione 29 aprile 2016, n. 11.

Variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C. (sottozona FB2* - Crestella): approvazione

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale n. 10, già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 68 del 10 dicembre 2015, costituita dai seguenti elaborati da depositare presso l'Ufficio Tecnico comunale:

- relazione a firma dell'ufficio tecnico corredata dagli elaborati grafici descrittivi di variante e dello stralcio delle Norme Tecniche di Attuazione da variare;

Omissis

fichage de la Commune, d'entrée en vigueur et d'envoi d'une copie de la présente délibération à la Présidence de la Région seront respectées.

3. La présente délibération est transmise en copie au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Commune de DONNAS. Délibération n° 10 du 29 avril 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC, concernant l'art. 44 des normes techniques d'application relatif aux sous-zones du type A.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle n° 9, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 79 du 29 décembre 2015 et composée des documents indiqués ci-après, qui doivent être déposés au Bureau technique communal et qui accueillent les modifications requises par la structure «Planification territoriale» de la Région autonome Vallée d'Aoste dans sa lettre du 17 février 2016, réf. n° 1396/TA, est approuvée:

- rapport sur la variante;
- annexe (extrait de l'art. 44 des NTA).

Omissis

Commune de DONNAS. Délibération n° 11 du 29 avril 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC, relative à la sous-zone Fb2* Crestella.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle n° 10, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 68 du 10 décembre 2015 et composée des documents indiqués ci-après, qui doivent être déposés au Bureau technique communal, est approuvée:

- rapport établi par le Bureau technique et assorti des pièces graphiques illustrant la variante et de l'extrait des normes techniques d'application devant être modifiées;

Omissis

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 9 maggio 2016, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per i lavori di pavimentazione del borgo della Maddalena con realizzazione dei sottoservizi - II lotto stralcio.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

1. In favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN (P.I. 00123120073) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio per l'esecuzione dei lavori di pavimentazione del borgo della Maddalena con realizzazione dei sottoservizi - II lotto stralcio, e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Ditta n. 1

SUCQUET Vincenzo

(propr. 1/1)

Nato a Ponte San Martino il 5/10/1943

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Via Maddalena n. 25

C.F.: SCQ VCN 43R05G854B

da espropriare:

N.C.E.U.: Fg. 22 mappale n. 1018 (ex 1002/b)

di mq. 5 – area urbana - zona P.R.G.C.: Ae3;

Indennità base: € 297,50

Ditta n. 2

ALLERA Eva

(propr. 1/2)

Nata a Pont St. Martin il 22/08/1947

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Via Maddalena n. 27

C.F.: LLR VEA 47M62 G854H

ALLERA Amelio

(propr. 1/2)

Nato a Pont St. Martin il 31/01/1939

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Via Maddalena n. 27

C.F.: LLR MLA 39A31 G854U

da espropriare:

N.C.E.U.: Fg. 22 mappale n. 1025 (ex 173/b) di mq. 7

area urbana - zona P.R.G.C.: Ae3;

Indennità base: € 357,00

Ditta n. 3

ALLERA Eva

(propr. 1/1)

Nata a PONT ST. MARTIN il 22/08/1947

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 1 du 9 mai 2016,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de pavage du bourg de LA MAGDELEINE et de réalisation des services (2^e tranche).

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide

1. Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de pavage du bourg de LA MAGDELEINE et de réalisation des services (2^e tranche) est établi en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN (numéro d'immatriculation IVA 00123120073) et les indemnités provisoires d'expropriation figurent en regard desdits biens :

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Via Maddalena n. 27

C.F.: LLR VEA 47M62 G854H

da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 22 mappale n. 1026 (ex 376/b)

di mq. 12 – incolto sterile - zona P.R.G.C.: Ae3;

Indennità base: € 612,00

Ditta n. 4

CLERIN Renzo

(propr. 1/3)

Nato ad AOSTA il 28/09/1959

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Via Maddalena n. 37

C.F.: CLR RNZ 59P28 A326A

CLERIN Ada

(propr. 1/3)

Nata ad AOSTA il 22/07/1952

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Loc. Ivery n. 14

C.F.: CLR DAA 52L62 A326E

CLERIN Paola

(propr. 1/9)

Nata ad Ivrea (TO) il 20/12/1982

Residente a CAREMA (TO)

in Via Senevera n. 15

C.F.: CLR PLA 82T60 E379U

CLERIN Alessandra

(propr. 1/9) Nata ad IVREA (TO) il 16/02/1993

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Loc. Ivery n. 20

C.F.: CLR LSN 93B56 E379N

CLERIN Mario

(prop. 1/9)

Nato ad IVREA (TO) il 7/08/1981

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Loc. Ivery n. 20

2. In favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN (P.I. 00123120073) è disposto l'asservimento coattivo perpetuo di sottosuolo per i terreni di seguito descritti, necessari per l'esecuzione dei lavori di pavimentazione del borgo della Maddalena con realizzazione dei sottoservizi – Il lotto stralcio, e per i quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Ditta n. 5

CLERIN Massimo

Nato ad AOSTA il 6/07/1961

Residente a PERLOZ (AO)

in Loc. Tour d'Hereraz n. 20

C.F.: CLR MSM 61L06 A326P

da asservire:

N.C.E.U.: Fg. 22 mappale n. 1017 (ex 1001/b)

di mq. 19 - area urbana - zona P.R.G.C.: Ae3;

Indennità: € 323,00

Ditta n. 6

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito stesso, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

3. Il Dirigente o il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la dichiarazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione entro i 15 giorni successivi.
4. Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata.
5. L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.
6. Il Decreto di Esproprio, a cura e spese del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, è registrato in termini di ur-

C.F.: CLR MRA 81M07 E379I

da espropriare:

Catasto Terreni: Fg. 22 mappale n. 1030 (ex 439/b)

di mq. 18 – area rurale - zona P.R.G.C.: Ae3;

Indennità base: 918,00

2. Une servitude légale perpétuelle sur la partie en sous-sol des biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de pavage du bourg de LA MAGDELEINE et de réalisation des services (2^e tranche) est établie en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN (code d'immatriculation IVA 00123120073) et les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires figurent en regard desdits biens :

SUCQUET Vincenzo

Nato a PONTE SAN MARTINO il 5/10/1943

Residente a PONT-SAINT-MARTIN

in Via Maddalena n. 25

C.F.: SCQ VCN 43R05G854B

da asservire:

Catasto terreni: Fg. 22 mappale n. 1023 (ex 171/b)

di mq. 13 – incolto sterile - zona P.R.G.C.: Ae3;

Indennità: € 221,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous trente jours, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

3. Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les quinze jours qui suivent la réception de la déclaration effectuée en vertu des art. 1^{er} et 2 et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés au sens du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004.
4. À défaut de réponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire est considéré comme non accepté.
5. L'établissement du procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de celui de leur prise de possession vaut exécution du présent acte.
6. Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert

genza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

7. Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i diritti relativi ai beni espropriati possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.
8. Il presente Decreto viene notificato ai proprietari dei beni espropriati, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.
9. Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.
10. Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Pont-Saint-Martin, 9 maggio 2016.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Alessandro BENETAZZO

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Delibera 5 maggio 2016 n. 19.

Approvazione della variante non sostanziale n. 16 al vigente P.R.G.C.: eliminazione dell'area destinata a servizi scolastici esistenti posta sul fabbricato di proprietà regionale ex sede del liceo scientifico.

IL SINDACO

Omissis

propone

1. Di approvare, pertanto, la variante non sostanziale n. 16 al vigente PRGC;
2. Di dare atto che a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;
3. Di dare atto che, la Direzione pianificazione territoriale non ha formulato osservazioni ma solo la precisazione di cui alle premesse che viene accolta;
4. Di dare atto che la succitata variante non sostanziale al PRGC assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

7. À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
8. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.
9. Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.
10. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 9 mai 2016.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,
Alessandro BENETAZZO

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 19 du 5 mai 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC en vigueur relative à l'élimination de la destination prévue pour l'immeuble propriété régionale ayant accueilli le siège du lycée scientifique.

LE SYNDIC

Omissis

propose

1. L'approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC en vigueur;
2. La prise d'acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée par les citoyens à la suite de la publication de la variante non substantielle en cause;
3. La prise d'acte du fait que la structure « Planification territoriale » de la Région n'a formulé aucune observation, mais a précisé ce qui est indiqué au préambule et qui est accueilli;
4. La prise d'acte du fait que la variante non substantielle en cause déploiera ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

5. Di dre atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di approvare la proposta di deliberazione in premessa integralmente riportata completa di documenti istruttori depositati in atti, facente propria le motivazioni e il dispositivo;
- 2) Di trasmettere copia del presente verbale agli uffici competenti per la corretta esecuzione di quanto disposto;

Azienda USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 22 aprile 2016, n. 458.

Approvazione dell'avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 23 (ventitre) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'unito Avviso, che forma parte integrante della presente deliberazione, relativo alla pubblicazione di n. 23 (ventitre) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;
2. di stabilire che l'unito Avviso venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

5. La prise d'acte du fait que la présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, sera transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Le dispositif de la présente délibération est approuvé tel qu'il a été proposé par le syndic et indiqué au préambule, avec les documents relatifs à l'instruction et versés au dossier et les motivations y afférentes ;
- 2) Une copie de la présente délibération est transmise aux bureaux compétents aux fins de l'application correcte des décisions prises.

Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 458 du 22 avril 2016,

portant approbation de l'avis, qui fait partie intégrante de la présente délibération, relatif à vingt-trois postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de leur attribution sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), au sens de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. L'avis en vue de l'attribution de vingt-trois postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, au sens de l'accord collectif national en vigueur pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes.
2. L'avis figurant à l'annexe de la présente délibération est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Allegato alla deliberazione n. 458 in data 22 aprile 2016.

Azienda Unità Sanitaria Locale Valle d'Aosta. Avviso

Il Direttore Generale, in esecuzione della deliberazione n. 458 in data 22 aprile 2016,

rende noto

che si sono resi vacanti n. 23 (ventitre) incarichi a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, nell'ambito del servizio di Continuità Assistenziale da assegnare ai distretti sottolencati:

- n. 7 posti presso il Distretto n. 1
- n. 4 posti presso il Distretto n. 2
- n. 4 posti presso il Distretto n. 3
- n. 8 posti presso il Distretto n. 4

Possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti resi pubblici secondo quanto stabilito dal precedente comma:

- a) i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno due anni e da almeno tre anni nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350. I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di metà dei posti disponibili in ciascuna azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
- b) i medici inclusi nella graduatoria regionale valida per l'anno in corso.

Gli aspiranti, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentano all'Azienda U.S.L. Direzione Area Territoriale - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di uno o più degli incarichi vacanti pubblicati, in conformità allo schema di cui agli Allegati Q/1 e Q/4, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;

Annexe de la délibération n° 458 du 22 avril 2016.

Agence Unité Sanitaire Locale de la Vallée d'Aoste. Avis.

Le directeur général, en application de sa délibération n° 458 du 22 avril 2016,

DONNE AVIS

du fait que vingt-trois postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) sont vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins, à savoir :

- 7 postes dans le district n° 1
- 4 postes dans le district n° 2
- 4 postes dans le district n° 3
- 8 postes dans le district n° 4

Aux fins de l'attribution des postes vacants visés ci-dessus, peuvent faire acte de candidature :

- a) Les médecins qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein du Service de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins, bien qu'ils n'aient pas présenté de demande d'insertion dans le classement régional. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils se sont portés candidats, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un emploi à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre de patients respectivement inférieur à 650 et à 350. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence de la moitié des postes à pourvoir dans le cadre de chaque Agence; les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'entier inférieur. Si un seul poste est vacant, il peut être pourvu par mutation;
- b) Les médecins inscrits au classement régional valable au titre de l'année en cours.

Dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL (Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE) leur acte de candidature relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir. Ledit acte de candidature doit être établi conformément aux modèles visés aux an-

In allegato alla domanda gli aspiranti devono inoltrare una dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante se alla data di presentazione della domanda abbiano in atto rapporti di lavoro dipendente, anche a titolo precario, trattamenti di pensione e se si trovino in posizione di incompatibilità, secondo lo schema allegato sub lettera "L" della normativa vigente. Eventuali situazioni di incompatibilità devono cessare al momento dell'assegnazione dell'incarico.

L'Azienda provvede alla convocazione, mediante telegramma, di tutti i medici aventi titolo alla assegnazione degli incarichi dichiarati vacanti e pubblicati, in maniera programmata e per una data non antecedente i 15 giorni dalla data di invio della convocazione.

L'Azienda interpella prioritariamente i medici di cui alla suddetta lettera a) ai sensi di quanto previsto dai commi 7, 8 e 9 dell'art. 63 del Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo in data 23 marzo 2005 mediante intesa prot. 2272 nella Conferenza Stato Regioni e, successivamente, i medici di cui alla lettera b) graduati ai sensi del 4° comma del citato art. 63 dell'Accordo vigente;

La mancata presentazione costituisce rinuncia all'incarico.

Il medico impossibilitato a presentarsi può dichiarare la propria accettazione mediante telegramma, indicando nello stesso l'ordine di priorità per l'accettazione tra gli incarichi vacanti per i quali ha concorso. In tal caso sarà attribuito il primo incarico disponibile, a cui il medico ha titolo in base alle priorità, tra gli incarichi vacanti indicati dal medico concorrente.

Il Direttore Generale dell'Azienda si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente Avviso.

Per eventuali informazioni gli aspiranti all'incarico possono rivolgersi all'U.S.L. Valle d'Aosta - DIREZIONE AREA TERRITORIALE - Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 - 11100 AOSTA (Tel. 0165/54 45 40).

Il Direttore generale
Massimo VEGLIO

nexes Q/1 et Q/4, intégralement publiées au Bulletin officiel de la Région.

Les candidats doivent joindre à leur acte de candidature une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété dans laquelle ils doivent indiquer si, à la date de présentation de celui-ci, ils sont titulaires ou non d'une pension de retraite ou d'un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée et s'ils se trouvent ou non dans l'un des cas d'incompatibilité prévus. Ladite déclaration doit être rédigée suivant le modèle visé à l'annexe L des dispositions en vigueur. Les raisons des éventuelles incompatibilités doivent avoir été éliminées au moment de l'attribution des fonctions en cause.

L'Agence convoque, par télégramme, chaque médecin qui réunit les conditions requises aux fins de l'attribution de l'un des postes vacants, afin que celui-ci se présente, selon un plan préétabli, à une date suivant de quinze jours au moins la date d'envoi de la lettre de convocation.

L'Agence contacte d'abord les médecins visés à la lettre a) ci-dessus, au sens des dispositions des septième, huitième et neuvième alinéas de l'art. 63 de l'Accord collectif national pour la réglementation des relations avec les médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2272 du 23 mars 2005 et, ensuite, ceux visés à la lettre b), classés au sens du quatrième alinéa dudit art. 63.

Tout médecin qui ne se présenterait pas est considéré comme ayant renoncé au poste.

En cas d'empêchement, tout médecin a la faculté de communiquer par télégramme qu'il accepte le mandat en cause, en indiquant, dans l'ordre, ses préférences au sujet du poste pour lequel il s'est porté candidat. Dans ce cas, il lui est attribué le premier poste disponible, selon l'ordre de priorité qu'il a indiqué.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis, ainsi que d'en proroger la validité.

Les candidats peuvent demander tout renseignement complémentaire à l'USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - tél. 0165 54 45 40).

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Allegato Q1

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI INCARICHI VACANTI
DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE
(per graduatoria)**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____
prov. _____ il _____ M __ F __ Codice Fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n _____ CAP _____ tel. _____
dal _____, laureato dal _____, con voto _____ e inserito nella
graduatoria regionale di cui all'articolo 15 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale
nella posizione n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 63, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la
medicina generale, di assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul
Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e
segnatamente per i seguenti incarichi:

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	

segue Allegato Q1

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, comma 7 e comma 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a,)

- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____ provincia _____
indirizzo _____ n. _____

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato Q1

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre il **15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il 2016.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (allegato "L") attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **10 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 63 comma 4, lettera b) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno **due anni** antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2016, ossia dal 31.01.2015.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **10 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 63, comma 4, lettera c).

Ai sensi del sopracitato art. 63, comma 4 dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, **i medici già titolari di incarico**, che concorrono all'assegnazione di un incarico vacante, per trasferimento, in caso di assegnazione, **decadono dall'incarico di provenienza**

Allegato Q/4

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE
DEGLI INCARICHI VACANTI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE
(per trasferimento)**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____
prov. ___ il _____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____
residente a _____ prov. _____
via _____ n _____ CAP _____ dal _____
tel. _____, titolare di incarico a tempo indeterminato per la Continuità Assistenziale
presso la Azienda n. _____ di _____ della Regione _____,
dal _____ e con anzianità complessiva di Continuità Assistenziale pari a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dal vigente accordo collettivo nazionale per la medicina generale di
assegnazione degli incarichi vacanti per la continuità assistenziale pubblicati sul Bollettino
Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i
seguenti incarichi:

Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	
Distretto n.	

segue Allegato Q/4

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 49, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in Continuità Assistenziale:

allegati n. ____ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____ provincia _____

indirizzo _____ n. _____

Data _____

firma per esteso(*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato Q/4

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di continuità assistenziale dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare **domanda di trasferimento** i medici che siano titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale nelle aziende, anche diverse, della regione che ha pubblicato gli incarichi vacanti o in aziende di altre regioni, anche diverse, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino titolari rispettivamente da almeno **due anni** e da almeno **tre anni** nell'incarico dal quale provengono e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per incarico a tempo indeterminato di assistenza primaria o di pediatria di base, con un carico di assistiti rispettivamente inferiore a 650 e 350, così come previsto dall'art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di **metà dei posti disponibili** in ciascuna Azienda e i quozienti funzionali ottenuti nel calcolo di cui sopra si approssimano alla unità inferiore. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 63, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale vigente.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda** conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ANNEXE Q/1

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
DE POSTES AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS

– LISTE D'APTITUDE –

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____,
à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____, résidant depuis le _____
à _____, province de _____, rue _____
_____, n° _____, code postal _____, tél. _____,
titulaire d'une maîtrise/licence obtenue le _____, avec la note _____, et inscrit(e) sous
le numéro _____ au classement régional visé à l'art. 15 de l'Accord collectif national des médecins généralistes,

DEMANDE

que me soit attribué, au sens des dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national des
médecins généralistes, l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la
Région n° _____ du _____, et précisément :

District n°	
District n°	
District n°	
District n°	

Aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, je demande que me soit attribué l'un des postes réservés ci-après (cocher une seule case; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte):

- a) Postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256 du 8 août 1991 ou au décret législatif n° 277 du 8 juillet 2003, au sens de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné;
- b) Postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent au titre susdit, au sens de la lettre b) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné.

Je demande que toute communication soit envoyée:

à l'adresse de ma résidence;

à l'adresse indiquée ci-après:

c/o _____,
commune de _____, code postal _____,
province de _____, rue/hameau de _____, n° _____.

Je joins au présent acte mon certificat historique de résidence ou l'autocertification y afférente.

Date _____. Signature en toutes lettres* _____

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE) dans les quinze jours qui suivent la publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins inscrits au classement unique régional valable au titre de 2016.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, rédigé conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les actes de candidature doivent être rédigés en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une autocertification attestant la résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue (annexe L).

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les dix points prévus par la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone insuffisamment pourvue de médecins garantissant la continuité des soins sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional 2016, soit au 31 janvier 2015, étaient résidents dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des dix points prévus par la lettre c) du quatrième alinéa de l'art. 63 dudit Accord en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 63 de l'Accord susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit toujours être remplie à la date d'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Tout médecin titulaire d'un mandat qui demande à être muté à l'un des postes vacants en cause est déchu dudit mandat si le poste requis lui est attribué.

ANNEXE Q/4

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
DE POSTES AU TITRE DE LA CONTINUITÉ DES SOINS
– MUTATION –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____,
à _____, province de _____, H F ,
code fiscal _____, résidant depuis le _____
à _____, province de _____, rue _____,
n° _____, code postal _____, tél. _____,
titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence sanitaire lo-
cale n° _____ de _____, de la région _____
depuis le _____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre
de la continuité des soins,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E),

au sens des dispositions de l'Accord collectif national des médecins généralistes, sur l'un des postes vacants dans les zones
insuffisamment pourvues au titre de la continuité des soins visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région n° _____ du
_____, et précisément:

District	
District	
District	
District	

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification attestant, d'une part, mon droit à faire acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 49 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de la continuité des soins.

Pièces jointes :

– nombre de documents : _____ (_____).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à l'adresse de ma résidence ;

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____, commune de _____,
code postal _____, province de _____,
rue/hameau de _____, n° _____.

Date _____ Signature en toutes lettres* _____

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes vacants au titre de la continuité des soins doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE) dans les quinze jours qui suivent la publication de l'avis y afférent au Bulletin officiel de la Région.

Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur, peuvent faire acte de candidature les médecins qui sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de la continuité des soins dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou d'une Agence d'une autre région depuis, respectivement, deux ou trois ans au moins, bien qu'ils n'aient pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional. Par ailleurs, lors de l'attribution du poste pour lequel ils se sont portés candidats, ils ne doivent exercer aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, exception faite des fonctions relevant d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base ou de la pédiatrie de base, pour un nombre de patients respectivement inférieur à 650 et à 350.

Les mutations sont possibles jusqu'à la moitié au maximum des postes à pourvoir dans chaque Agence et les fractions résultant du calcul de ladite moitié sont arrondies à l'entier inférieur.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 63 de l'Accord collectif national en vigueur.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, rédigé conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Les actes de candidature doivent être rédigés en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

* Signature légalisée ou photocopie d'une pièce d'identité.

* Signature légalisée ou photocopie d'une pièce d'identité.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Oncologia ed Ematologia oncologica" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, in esecuzione della propria deliberazione n. 506 in data 9 maggio 2016,

RENDE NOTO

Che è indetto un avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore della Struttura Complessa "Oncologia ed Ematologia oncologica", ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014.

Ruolo: Sanitario

Profilo professionale: Medico

Area: Medica e delle specialità mediche

Disciplina: Oncologia

(1) Definizione del fabbisogno

PROFILO OGGETTIVO

La Struttura Complessa "Oncologia ed Ematologia oncologica", unitamente alle Strutture Complesse "Nefrologia e Dialisi" – "Neurologia e Stroke Unit" – "Recupero e Rieducazione funzionale", nonché alla Struttura Semplice Dipartimentale "Dermatologia", fa parte del Dipartimento delle Medicine Specialistiche. Alla suddetta Struttura Complessa afferisce la Struttura Semplice "Cure Palliative".

La Struttura Complessa di cui trattasi opera in integrazione con la Direzione Medica di Presidio, la Direzione Area Territoriale, il Dipartimento di Prevenzione, nonché con tutte le Strutture cliniche e gestionali presenti in Azienda.

Le attività della S.C. "Oncologia ed Ematologia oncologica" sono effettuate sia in ambito ospedaliero che in quello territoriale su diverse sedi. In particolare garantisce attività in regime di ricovero ospedaliero ordinario e di day hospital, nonché attività specialistica ambulatoriale.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Appel à candidatures en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Oncologie et hématologie oncologique», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de sa délibération n° 506 du 9 mai 2016,

DONNE AVIS

du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Oncologie et hématologie oncologique», aux termes de l'art. 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Filière: sanitaire

Profil professionnel: médecin

Secteur: médecine et spécialités médicales

Discipline: oncologie.

(1) Définition des caractéristiques

CARACTÉRISTIQUES OBJECTIVES

La structure complexe (SC) «Oncologie et hématologie oncologique» relève, tout comme les SC «Néphrologie et dialyse», «Neurologie et Unité neurovasculaire» et «Rééducation et réadaptation fonctionnelle», ainsi que la structure simple départementale «Dermatologie», du Département des médecines spécialisées de l'Agence et comprend également la structure simple «Soins palliatifs».

La SC en question collabore avec la Direction médicale de l'hôpital, la Direction de l'aire territoriale, le Département de prévention et toutes les structures cliniques et de gestion de l'Agence.

La SC «Oncologie et hématologie oncologique» œuvre aussi bien dans le cadre hospitalier que dans le cadre territorial dans différents centres et garantit notamment des hospitalisations ordinaires et des hospitalisations de jour, ainsi que des activités spécialisées fournies dans les dispensaires.

PROFILO SOGGETTIVO

Competenze tecnico-professionali del Dirigente sanitario a cui affidare l'incarico di Direttore della suddetta struttura:

Il candidato dovrà dimostrare:

- Esperienza specifica, ampia e trasversale in Centri con adeguata casistica di patologia oncologica. In particolare il candidato dovrà dimostrare un'adeguata competenza nella diagnosi e nel trattamento di molteplici patologie oncologiche, acute ed elettive. L'area di competenza clinica non deve limitarsi ad una o poche patologie ma deve avere caratteristiche di trasversalità tali da ricoprire l'insieme delle condizioni cliniche più comuni nel paziente oncologico. Deve inoltre estendersi all'onco-ematologia;
- Esperienza di terapie di supporto, dei sintomi e delle più comuni condizioni internistiche che coinvolgono il paziente oncologico. Nei casi in cui le competenze o le infrastrutture siano inadeguate in loco deve dimostrare la capacità di interagire e collaborare con professionisti di altre sedi. In particolare deve sviluppare una buona collaborazione nel contesto della Rete Oncologica del Piemonte e della Valle d'Aosta;
- Esperienza adeguata nell'ambito delle terapie di supporto, dei sintomi e delle più comuni condizioni internistiche che coinvolgono il paziente oncologico. Riconoscere il valore di una tempestiva transizione alle cure palliative per i pazienti non candidabili a trattamenti attivi;
- Esperienze specifiche in ambito di sperimentazioni cliniche e gestionali-organizzative.

Capacità organizzative del Dirigente sanitario a cui affidare l'incarico di Direttore della suddetta Struttura Complessa:

Il candidato deve dimostrare di avere le seguenti capacità organizzative:

- Gestire la propria attività in modo coerente con le risorse finanziarie, strutturali, strumentali e umane disponibili, secondo quanto previsto dalla normativa vigente, dalle Linee Guida, dalle specifiche direttive aziendali e dai principi della sostenibilità economica;
- Favorire una appropriata allocazione delle risorse, con particolare riguardo alla spesa per farmaci oncologici e alla esecuzione di esami complessi;

CARACTÉRISTIQUES SUBJECTIVES

Compétences techniques et professionnelles requises

Tout candidat doit prouver qu'il possède :

- une expérience spécifique, étendue et transversale, acquise dans des centres traitant une gamme adéquate de pathologies oncologiques. Le candidat doit notamment prouver qu'il possède une compétence spécifique dans le diagnostic et le traitement de plusieurs pathologies oncologiques, aiguës et spécifiques. Les compétences cliniques du candidat ne doivent pas être limitées à une seule pathologie ou à un nombre réduit de pathologies, mais doivent être transversales et couvrir l'ensemble des conditions cliniques les plus communes chez les patients oncologiques. Le candidat doit par ailleurs être compétent dans le domaine de l'onco-hématologie ;
- une expérience dans le domaine des thérapies de soutien, des symptômes et des conditions de santé qui concernent les patients oncologiques. Au cas où les compétences disponibles ou les infrastructures présentes sur le territoire seraient inappropriées, le candidat doit prouver qu'il est en mesure d'interagir et de collaborer avec les professionnels des autres centres et notamment avec ceux du réseau oncologique du Piémont et de la Vallée d'Aoste ;
- une expérience adéquate dans le domaine des thérapies de soutien, des symptômes et des conditions de santé qui concernent les patients oncologiques. Le candidat doit prouver qu'il reconnaît la valeur du passage rapide aux soins palliatifs pour ce qui est des patients qui ne peuvent pas être soumis aux traitements actifs ;
- une expérience spécifique dans le domaine des expérimentations cliniques, de gestion et d'organisation.

Compétences organisationnelles requises

Tout candidat doit prouver qu'il est en mesure :

- de gérer son activité en fonction des ressources financières, structurelles, instrumentales et humaines disponibles, aux termes des dispositions en vigueur, des lignes directrices, des orientations spécifiques en vigueur pour l'Agence USL et des principes de la durabilité économique ;
- de favoriser une destination appropriée des ressources, eu égard notamment à la dépense pour les médicaments oncologiques et pour les examens complexes ;

- Valutare le implicazioni economiche derivanti dalle scelte cliniche e organizzative nonché dai comportamenti relazionali assunti;
- Conoscere le tecniche di gestione delle risorse umane; programmare, inserire, coordinare e valutare il personale della struttura relativamente a competenze professionali e comportamenti organizzativi;
- Favorire la diffusione delle informazioni e promuovere i cambiamenti organizzativi che meglio rispondano agli obiettivi della Struttura Complessa;
- Conoscere le tecniche di budgeting e collaborare attivamente alla definizione degli obiettivi e alla realizzazione delle attività necessarie al perseguimento degli stessi nel contesto dipartimentale;
- Promuovere un clima collaborativo e di crescita continua;
- Promuovere la collaborazione multidisciplinare all'interno dell'Azienda; in particolare valorizzare il ruolo di tutte le professionalità disponibili all'interno della SC;
- Promuovere la collaborazione tra Ospedale, Territorio, Medici di Medicina Generale e Pediatri di libera scelta nella logica della creazione di percorsi assistenziali condivisi e della continuità assistenziale;
- Valorizzare gli aspetti psicologico - relazionali nella gestione clinica dei pazienti e nella evoluzione organizzativa della SC;
- Praticare e coordinare l'attività clinica sia in regime ambulatoriale che di degenza ordinaria;
- Collaborare per il miglioramento dei servizi e il governo dei processi assistenziali;
- Realizzare e gestire i percorsi diagnostici terapeutici con modalità condivisa con le altre strutture aziendali e i professionisti coinvolti; includere l'opinione dei cittadini nella pianificazione dei percorsi;
- Attuare il monitoraggio degli eventi avversi; adottare le politiche aziendali del rischio clinico e della sicurezza e adottare modalità e procedure in grado di minimizzare il rischio clinico per gli utenti e gli operatori;
- d'évaluer les retombées économiques des décisions cliniques et organisationnelles, ainsi que des comportements relationnels ;
- de maîtriser les techniques de gestion des ressources humaines et de planification, d'insérer, de coordonner et d'évaluer le personnel, compte tenu des compétences professionnelles et des comportements organisationnels de chacun ;
- de favoriser la circulation de l'information et de promouvoir les changements organisationnels susceptibles de mieux répondre aux objectifs de la structure complexe ;
- de maîtriser les techniques de budgétisation et de collaborer activement à la définition des objectifs et à la réalisation des activités nécessaires à l'obtention de ces derniers dans le contexte du département ;
- d'établir un climat de collaboration et de croissance continue ;
- d'encourager la collaboration multidisciplinaire au sein de l'Agence USL et de mettre en valeur le rôle de chaque professionnel de la structure complexe ;
- d'encourager la collaboration entre l'hôpital, le territoire, les médecins généralistes et les pédiatres de famille en vue de la création de parcours d'assistance partagés et de la garantie de la continuité des soins ;
- de valoriser les aspects psychologiques et relationnels dans la gestion clinique des patients et dans l'évolution organisationnelle de la structure complexe ;
- d'exercer et de coordonner l'activité clinique dans le cadre tant des prestations ambulatoires que des hospitalisations ordinaires ;
- de collaborer en vue de l'amélioration des services et de la gestion des processus d'assistance ;
- de réaliser et de gérer les parcours de diagnostic et de traitement selon des modalités partagées avec les autres structures de l'Agence USL et les professionnels concernés, en tenant compte de l'opinion des citoyens dans la planification desdits parcours ;
- de mettre en œuvre le suivi des événements adverses, d'appliquer les politiques de l'Agence USL en matière de risque clinique et de sécurité et d'adopter les modalités et les procédures susceptibles de réduire au minimum le risque clinique pour les usagers et les opérateurs ;

- Promuovere l'introduzione e l'implementazione di nuovi modelli organizzativi e professionali e/o nuove tecniche;
- Praticare e coordinare l'attività clinica sia in regime ambulatoriale che di degenza ordinaria.
- Possedere capacità relazionali che consentano un'interazione stabile con l'utenza e gli stakeholders interni;
- Progettare e realizzare percorsi assistenziali che:

siano efficaci, efficienti, appropriati e coerenti con gli indirizzi della programmazione aziendale, regionale e nazionale;

garantiscano l'equità dell'assistenza, escludendo interessi personali, professionali e dell'organizzazione;

adattino alla realtà locale documenti di indirizzo clinico-assistenziale basati su prove di efficacia e tengano conto delle indicazioni della Rete Oncologica del Piemonte e della Valle d'Aosta;

favoriscano un approccio multidimensionale, multi-professionale ed interculturale;

integrino tra di loro i diversi livelli di assistenza e supportino la continuità assistenziale tra le strutture del SSN;

favoriscano l'integrazione tra Ospedale e Territorio in modo da garantire la citata continuità assistenziale;

tengano conto anche delle segnalazioni positive e negative ricevute da parte dell'utenza e degli stakeholders.

(2) Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda U.S.L. prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la parte-

- de promouvoir l'introduction et l'application de nouveaux modèles organisationnels et professionnels et/ou de nouvelles techniques;
- d'exercer et de coordonner l'activité clinique dans le cadre tant des prestations ambulatoires que des hospitalisations ordinaires;
- d'interagir de manière stable avec les usagers et les porteurs d'intérêts internes;
- de concevoir et de réaliser des parcours d'assistance:

efficaces, efficientes, appropriés et cohérents avec les orientations établies pour la planification interne, régionale et nationale;

susceptibles de garantir l'équité de l'assistance et d'éviter toute interférence avec les intérêts personnels, professionnels et organisationnels;

en mesure d'adapter à la réalité locale les documents d'orientation clinique et d'assistance axés sur les tests d'efficacité, compte tenu des indications du réseau oncologique du Piémont et de la Vallée d'Aoste;

favorisant une approche multidimensionnelle, pluri-professionnelle et interculturelle;

intégrant les différents niveaux d'assistance de manière à aider la continuité des soins fournis par les diverses structures du Service sanitaire national;

susceptibles de favoriser l'intégration des services hospitaliers et territoriaux, de manière à garantir la continuité des soins;

tenant compte également des commentaires tant positifs que négatifs des usagers et des porteurs d'intérêts.

(2) Conditions requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent prouver qu'ils maîtrisent la langue italienne;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de

cipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;
- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;
- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificata dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

(3) Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, do-

l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;

- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente, et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit DPR ;
- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997 ; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat ;
- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance ;
- g) N'avoir jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

(3) Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL au

vrà pervenire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano, entro il suddetto termine, all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sito in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - (2° piano) - AOSTA, dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi.

La domanda può, inoltre, essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it.

La domanda, debitamente sottoscritta e corredata dei relativi allegati, deve essere inviata tassativamente in un unico file in formato PDF, unitamente ad una copia per immagine, ottenuta mediante scansione in formato PDF, di un documento d'identità in corso di validità. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Oncologia ed Ematologia oncologica - indicare nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est déposé directement au Bureau des concours de l'Agence USL (AOSTE - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans, 2° étage) du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, c'est la date indiquée sur le reçu délivré par le Bureau des concours susmentionné qui fait foi.

Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect des délais susmentionnés, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL, à savoir protocollo@pec.ausl.vda.it.

L'acte de candidature dûment signé et les pièces nécessaires doivent obligatoirement être envoyés en un seul document sous format PDF, assorti de la copie en format PDF d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention «Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Oncologia ed Ematologia oncologica» ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus de la sélection. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle annexé au présent avis et être adressé au directeur général de l'Agence USL – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) il domicilio presso il quale debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale la residenza di cui alla lettera a).

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i) e k) comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà suc-

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal;
- f) Qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français);
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve;
- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents;
- l) L'adresse à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a).

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une

cessivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

(4) Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo in qualità di relatore/docente;
- le pubblicazioni, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, editate a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e la tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice ed in triplice copia, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Suite à l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

(4) Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- curriculum vitae daté, signé et rédigé suivant le modèle annexé au présent avis. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur ; seules les attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant sont prises en compte ;
- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;
- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;
- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

(5) Accertamento della conoscenza
della lingua italiana o francese

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

(5) Épreuve préliminaire
de français ou d'italien

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis à l'entretien.

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options);

- Riassunto.
- Prova orale
- Test collettivo di comprensione orale.
 - Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

- résumé;

Épreuve orale:

- test collectif de compréhension;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve écrite comprend deux phases:

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve: 30 minutes.

2^e phase: production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve: 45 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60 %	6,0	60 %	3,60	– % de réponses exactes
production	40 %	4,0	60 %	2,40	– idées principales dégagées – correction
total	100 %	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla. Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

NB: 60% de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple. Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50 %	5,0	60 %	3,0	- % de réponses exactes
production	50 %	5,0	60 %	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100 %	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

(6) Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati da un elenco unico nazionale costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Qualora venissero sorteggiati tre nominativi del medesimo genere, non si procederà alla nomina del terzo sorteggiato ma si proseguirà nel sorteggio fino ad individuare almeno un componente della Commissione di genere diverso.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

(6) Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165/2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où trois personnes appartenant au même genre seraient tirées au sort, la troisième n'est pas nommée et le tirage au sort continue tant que le nom d'une personne appartenant à l'autre genre n'est pas sélectionné.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale" non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

(7) Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per il curriculum;
- 60 per il colloquio.

Il punteggio per la valutazione del CURRICULUM avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10);
- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti);
- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

(7) Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 40 points au titre du curriculum ;
- 60 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus) ;
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus) ;
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus) ;
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours

conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);

- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
- f) alla produzione scientifica strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

Colloquio: massimo punti 60

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus);

- e) Des stages d'étude ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois. Les périodes de stage obligatoire et les cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur ne sont pas pris en compte (2 points au plus);
- f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

Entretien (60 points au plus).

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente all'eventuale terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

(8) Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove dell'avviso il candidato deve presentarsi munito di un valido documento di identità personale, pena esclusione dall'avviso stesso.

(9) Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale individua il candidato da nominare nell'ambito dell'eventuale terna degli idonei predisposta dalla Commissione di valutazione sulla base dei migliori punteggi attribuiti. Nell'ambito dell'eventuale terna il Direttore Generale può nominare uno dei due candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio; tale scelta dovrà essere congruamente motivata.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano trascorsi 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

(8) Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'épreuve préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception.

L'épreuve et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

(9) Attribution du mandat

Le mandat de directeur de structure complexe est attribué par le directeur général à l'un des trois candidats ayant obtenu le plus grand nombre de points et inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury. Au cas où le directeur général souhaiterait attribuer le mandat à l'un des candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est tenu de motiver sa décision.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence

internet aziendale delle informazioni sopra indicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime modalità. Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 408 in data 4 aprile 2014.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area relativa alla Dirigenza Medica e Veterinaria del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti accordi integrativi aziendali.

L'incarico implica il rapporto di lavoro esclusivo, con conseguente immodificabilità dello stesso per tutta la sua durata.

Ai sensi dell'art. 3 del D.L.vo 39/2013 e successive modificazioni non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

(10) Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di reiterare la procedura selettiva nel caso in cui i candidati che hanno presentato la candidatura siano inferiori a tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico;

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico stesso ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

Ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modificazioni ed integrazioni si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. I dati saranno trattati per le finalità di gestione della presente procedura concorsuale, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet azienda-

USL des informations susmentionnées et est ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités.

Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la direction médicale et vétérinaire du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

La relation de travail découlant de l'attribution du mandat en cause est exclusive et ne peut être modifiée pendant toute la durée dudit mandat.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

(10) Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires locales.

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

L'Agence USL n'entend pas se prévaloir de la faculté de répéter la procédure de sélection s'il reste, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, moins de trois candidats.

De même, l'Agence USL n'entend pas attribuer le mandat à l'un des deux autres candidats figurant aux trois premiers rangs de la liste d'aptitude, en cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication

le, nonché per quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'articolo 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Personale.

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. E' possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (tel. 0165/546073- 546070 - 546071), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: www.ausl.vda.it - sezione "Avvisi e Concorsi".

Il Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Anna Rita PARLAGRECO – collaboratore amministrativo-professionale presso l'Ufficio Concorsi – S.C. Personale.

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC «Personnel».

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans devoir motiver sa décision.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 0165 54 60 73 - 0165 54 60 70 - 0165 54 60 71) ou consulter le site institutionnel www.ausl.vda.it (section «Avvisi e concorsi»).

Le responsable de la procédure est Mme Anna Rita PARLAGRECO, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la SC «Personnel».

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti.
- Esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle
- Segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

AL DIRETTORE GENERALE
dell'Azienda USL della Valle d'Aosta
Via Guido Rey, n. 1

11100 AOSTA

__l__ sottoscritt _____

Nato/a a _____ il _____

e residente in _____ via/fraz. _____

recapito telefonico _____

chiede di poter partecipare all'avviso pubblico, per titoli e colloquio, per l'attribuzione dell'incarico quinquennale di Direttore di Struttura Complessa "**Oncologia ed Ematologia Oncologica**" appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di **Oncologia** presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

All'uopo, consapevole delle sanzioni penali previste per le dichiarazioni false, ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Presidente della Repubblica 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni, dichiara:

- a) di essere in possesso della cittadinanza italiana;
 di essere in possesso della cittadinanza del seguente Paese dell'Unione Europea _____;
- b) di essere iscritt__ nelle liste elettorali del Comune di: _____;
 di non essere iscritt__ nelle liste elettorali in quanto _____
- c) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di _____ (da compilare solo da parte dei cittadini non in possesso della cittadinanza italiana);
- d) di non aver riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;
 di aver riportato le seguenti condanne penali

 di essere sottoposto ai seguenti procedimenti penali (*indicare i procedimenti penali a carico*)
_____;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del D. Lgs. 39/2013;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;

- g) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
Laurea in _____
conseguita in data _____ presso _____;
Diploma di specializzazione nella disciplina di _____
conseguito in data _____ presso _____;
- h) di essere in possesso:
 di un'anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente;
 di un'anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina;
- i) di essere in possesso dell'attestato di formazione manageriale ai sensi degli artt. 7 e 15 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484;
 di non essere in possesso dell'attestato di formazione manageriale ai sensi degli artt. 7 e 15 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484 e di impegnarsi, in caso di conferimento dell'incarico, ad acquisirlo nel primo corso utile;
- j) di essere iscritto al relativo albo professionale di _____ dal _____;
- k) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari: *milite assolto* *milite esente*;
- l) di voler sostenere le prove dell'avviso in lingua: italiana francese;
- m) di non essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni ;
 di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni, per la seguente motivazione: _____

- n) di possedere i seguenti titoli che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenza o preferenze ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487:

- o) di aver prestato servizio presso Pubbliche Amministrazioni (specificare nel curriculum formativo e professionale tutti i dati relativi alla natura del rapporto intercorso ed indicare le eventuali cause di risoluzioni);
- p) di accettare le condizioni fissate dal bando nonché quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico del personale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- q) di dare il consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Legislativo 196/2003 ss.mm., finalizzato alla gestione della presente procedura concorsuale e degli adempimenti conseguenti, anche con particolare riferimento alla pubblicazione del curriculum nel sito internet aziendale, secondo quanto

disposto dalla vigente normativa regionale (Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014), nonché alla gestione dell'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo dell'avviso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Dott. _____

Via/Fraz. _____ n. _____

C.A.P. _____ CITTA' _____ (prov. _____)

tel. _____

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

FIRMA (non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: *1) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 2) Pubblicazioni con relativo elenco; 3) Elenco delle partecipazioni, in qualità di relatore/docente, a convegni, congressi, seminari ecc, redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 4) Curriculum formativo e professionale datato e firmato.*

CURRICULUM FORMATIVO E PROFESSIONALE

Il/la sottoscritto/a _____

nato/a il _____ a _____ (prov. di _____)

DICHIARA

Consapevole delle sanzioni penali previste per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ai sensi e per gli effetti di cui al Decreto Presidente della Repubblica 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni:

di essere in possesso della Laurea in
conseguita in data.....
presso l'Università degli Studi di
(duplicare il riquadro in caso di necessità)

di essere iscritto all'albo dell'ordine dei medici della Provincia di..... dal.....
n° di iscrizione.....

di essere in possesso del/i seguente/i diploma/i di specializzazione:

- 1) Disciplina:
conseguito in data.....presso l'Università di.....
ai sensi del DLgs 257/1991 _ DLgs 368/1999 _ durata anni
- 2) Disciplina:
conseguito in data.....presso l'Università di.....
ai sensi del DLgs 257/1991 _ DLgs 368/1999 _ durata anni
- 3) Disciplina:
conseguito in data.....presso l'Università di.....
ai sensi del DLgs 257/1991 _ DLgs 368/1999 _ durata anni
- 4) Disciplina:
conseguito in data.....presso l'Università di.....
ai sensi del DLgs 257/1991 _ DLgs 368/1999 _ durata anni

di avere prestato servizio con rapporto di dipendenza:

denominazione Ente.....
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di via n.

profilo professionale disciplina
dal al (indicare giorno/mese/anno)
dal al (indicare giorno/mese/anno)
dal al (indicare giorno/mese/anno)

con rapporto di lavoro determinato indeterminato
 a tempo pieno con impegno ridotto, ore Settimanali

con interruzione del servizio (ad es. per aspettative, congedi, senza assegni):

dal al (indicare giorno/mese/anno)
per motivi

dal al (indicare giorno/mese/anno)
per motivi

causa risoluzione del rapporto di lavoro.....

Specificare se ricorrono o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'articolo 46 del DPR761/1979 s.mm.)

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

di avere prestato servizio con rapporto di lavoro autonomo (es. co.co.co, contratto in regime di libera professione):

denominazione Ente.....
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di via n.
profilo/mansione/progetto

dal al (indicare giorno/mese/anno)
con impegno orario settimanale di ore

motivo interruzione o causa di risoluzione del rapporto di lavoro autonomo

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

di aver effettuato attività di frequenza volontaria:

denominazione Ente.....
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di via n.

dal al (indicare giorno/mese/anno)
con impegno settimanale pari a ore

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

Soggiorni di studio/addestramento:

(soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere, di durata non inferiore a mesi tre, con esclusione dei tirocini obbligatori)

denominazione Ente.....
(indicare se Ente Pubblico, Istituto Accreditato o istituto privato convenzionato o privato)

di via n.

dal al (indicare giorno/mese/anno)
con impegno settimanale pari a ore

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

Ambiti di autonomia professionale (indicare gli incarichi dirigenziali assegnati - ad es. incarico di alta professionalità, di direzione di struttura semplice, di struttura complessa...):

tipologia di incarico.....

dalal

presso.....

descrizione attività svolta.....
.....
.....

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

di aver frequentato i seguenti corsi di formazione manageriale:

dalal

presso.....

contenuti del corso.....

dalal

presso.....

contenuti del corso.....

dalal

presso.....

contenuti del corso.....

di aver svolto attività didattica (attività presso corsi di studio per il conseguimento di diploma universitario, di laurea o di specializzazione ovvero presso scuole per la formazione di personale sanitario – esclusa l'attività di relatore/docente in corsi di aggiornamento professionale, convegni, congressi):

presso.....

nell'ambito del Corso di

insegnamento a.a.

ore docenza(specificare se complessive o settimanali)

(duplicare il riquadro ad ogni dichiarazione della stessa tipologia)

di essere autore dei seguenti lavori scientifici – editi a stampa (indicare: titolo lavoro, pubblicazione, anno pubblicazione) riferiti all'ultimo decennio:

1 -

.....

.....

2 -

.....
.....
3 -
.....
4 -
.....
5 -
.....
6 -
.....
7 -
.....
8 -
.....
9 -
.....
10 -
.....
11 -
.....
12 -
.....
13 -
.....
14 -
.....
15 -
.....
16 -
.....
17 -
.....
(duplicare le righe se insufficienti)

di aver collaborato alla redazione dei seguenti lavori – editi a stampa (indicare: titolo lavoro, pubblicazione, anno pubblicazione) riferiti all'ultimo decennio:
1 -
.....
2 -
.....

Modalités de renseignement :

- remplir *toujours* de manière claire et lisible les espaces prévus
- choisir l'option correspondant à sa propre situation en barrant *toujours* l'une des cases
- signaler tout autre détail en barrant éventuellement l'une de cases

**AU DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGENCE USL
DE LA VALLÉE D'AOSTE
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE**

Je soussigné(e) _____,

né(e) le _____, à _____,

résidant à _____, rue/hameau de _____,

téléphone _____,

demande à pouvoir participer à la sélection sur titres et entretien organisée en vue de l'attribution, pour cinq ans, des fonctions de directeur de la structure complexe «Oncologie et hématologie oncologique», appartenant au secteur «Médecine et spécialités médicales» – discipline «Oncologie», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, averti(e) des sanctions pénales prévues par le décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare :

- a) Être citoyen(ne) italien(ne);
 Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, à savoir _____;
- b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____;
 Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____;
- c) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant : _____
(uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie);
- d) Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours ;
 Avoir subi les condamnations pénales suivantes : _____ ;
 Faire l'objet des actions pénales suivantes (indiquer les actions pénales en cours) : _____ ;
- e) Ne pas avoir subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal, aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 ;
- f) Ne jamais avoir été destitué(e) ni révoqué(e) de mes fonctions dans une administration publique ;

- g) Posséder les titres d'études suivants :
- maîtrise/licence en _____ obtenue le _____ auprès de _____ ;
- diplôme de spécialisation en _____ obtenu le _____ auprès de _____ ;
- h) Posséder une ancienneté :
- de sept ans, dont cinq dans la discipline faisant l'objet de la sélection en cause ou dans une discipline équivalente et la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente ;
- de dix ans dans la discipline susmentionnée ;
- i) Posséder l'attestation de formation managériale visée aux art. 7 et 15 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997 ;
- Ne pas posséder l'attestation de formation managériale visée aux art. 7 et 15 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997, mais m'engager, au cas où les fonctions en cause me seraient attribuées, à l'obtenir lors du premier cours utile ;
- j) Être inscrit(e) au tableau professionnel de _____ depuis le _____ ;
- k) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
- service militaire accompli ; exempté du service militaire ;
- l) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de sélection : italien français ;
- m) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;
- Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour la raison suivante :
- _____ ;
- n) Que les titres qui m'ouvrent droit à un poste réservé, à des priorités ou à des préférences aux termes de l'art. 5 du décret du président de la République n° 487 du 9 mai 1994 sont les suivants :
- _____ ;
- o) Avoir travaillé auprès d'une administration publique (*préciser dans le curriculum toutes les données relatives à la nature de la relation de travail et les causes de son éventuelle résiliation*) ;
- p) Accepter les conditions fixées par l'appel à candidatures, ainsi que les dispositions qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels de l'Agence USL ;
- q) Autoriser le traitement des données personnelles, au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, aux fins de la gestion de la procédure de sélection et des obligations qui en découlent, à savoir notamment la publication de mon curriculum sur le site internet de l'Agence USL, conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014, ainsi qu'aux fins, éventuellement, de la gestion de la procédure d'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe.

Je souhaite recevoir toute communication relative à la sélection en cause à l'adresse suivante :

M./Mme _____
rue/hameau de _____, n° _____,
code postal _____ commune _____ (province de _____),
tél. _____.

Je m'engage, par ailleurs, à communiquer sans délai tout changement d'adresse.

_____, le _____.

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature :

- 1) Liste des pièces et des titres présentés, en trois exemplaires ;
- 2) Publications et liste y afférente ;
- 3) Liste des colloques, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé en qualité de rapporteur/enseignant, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- 4) Curriculum vitæ daté et signé.

CURRICULUM VITÆ

Je soussigné(e) _____

né(e) le _____ à _____ (province de _____)

déclare

averti(e) des sanctions pénales prévues par le décret du président de la République
n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères et de falsification d'actes :

Justifier de la maîtrise/licence en _____ obtenue le _____

auprès de l'Université des études de _____

(ajouter un encadré en cas de besoin)

Être inscrit(e) au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens de la Province de _____

depuis le _____ sous le n° _____

Justifier du/des diplôme(s) de spécialisation ci-après :

1) Discipline _____

2) obtenu le _____ auprès de l'Université de _____

q au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991

q au sens du décret législatif n° 368 du 17 août 1999

nombre d'années _____

3) Discipline _____

4) obtenu le _____ auprès de l'Université de _____

q au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991

q au sens du décret législatif n° 368 du 17 août 1999

nombre d'années _____

5) Discipline _____

6) obtenu le _____ auprès de l'Université de _____

au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991

au sens du décret législatif n° 368 du 17 août 1999

nombre d'années _____

- 7) Discipline _____
- 8) obtenu le _____ auprès de l'Université de _____
- q au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991
- q au sens du décret législatif n° 368 du 17 août 1999
- nombre d'années _____

Avoir accompli des services en qualité de salarié :

Dénomination de l'organisme _____

(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de _____ rue _____ n° _____

Profil professionnel _____ discipline _____

du _____ au _____ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

du _____ au _____ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

du _____ au _____ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

Relation de travail q à durée déterminée q à durée indéterminée

q à temps plein q à temps partiel (_____ heures hebdomadaires)

Interruption de la relation *(pour mise à disposition, congé sans solde, etc.)*

du _____ au _____ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

pour les raisons suivantes _____

du _____ au _____ *(indiquer le jour, le mois et l'année)*

pour les raisons suivantes _____

Cause de résiliation de la relation de travail _____

Préciser si les services accomplis tombent ou non sous le coup des dispositions du dernier alinéa de l'art. 46 du décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979.

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir accompli des services en tant que travailleur indépendant (*co.co.co, profession libérale, etc.*):

Dénomination de l'organisme _____

(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de _____ rue _____ n° _____

Profil/fonctions/projet

du _____ au _____ (*indiquer le jour, le mois et l'année*)

_____ heures hebdomadaires

Cause de l'interruption ou de la résiliation de la relation de travail _____

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir accompli des services en tant que bénévole :

Dénomination de l'organisme _____

(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de _____ rue _____ n° _____

du _____ au _____ (*indiquer le jour, le mois et l'année*)

_____ heures hebdomadaires

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir participé à des stages d'étude ou professionnels :

(stages d'études ou professionnels liés à la discipline faisant l'objet de l'appel à candidatures effectués auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, d'une durée de trois mois au moins, les stages obligatoires étant exclus)

Dénomination de l'organisme _____

(préciser s'il s'agit d'un organisme public, d'un établissement accrédité, d'un établissement privé ou d'un établissement privé et conventionné)

de _____ rue _____ n° _____

du _____ au _____ (*indiquer le jour, le mois et l'année*)

_____ heures hebdomadaires

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir exercé des mandats comportant une autonomie professionnelle :

(mandats de direction remplis, tels que les mandats caractérisés par des compétences particulières, les mandats de direction d'une structure simple ou d'une structure complexe, etc.)

Type de mandat _____

du _____ au _____

auprès de _____

activité exercée _____

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Avoir fréquenté les cours de formation managériale ci-après :

Objet du cours _____

du _____ au _____

auprès de _____

Objet du cours _____

du _____ au _____

auprès de _____

Objet du cours _____

du _____ au _____

auprès de _____

Avoir exercé une activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par un diplôme, une licence ou un diplôme de spécialisation, ou bien dans le cadre d'écoles de formation des personnels sanitaires, l'activité de rapporteur/enseignant lors de cours de recyclage professionnel, de colloques et de congrès étant exclue :

Auprès de _____

dans le cadre du cours _____

enseignement _____ année académique _____

heures _____ *(préciser s'il s'agit du nombre total d'heures ou du nombre d'heures hebdomadaires)*

(ajouter un encadré pour chaque déclaration du même type)

Être l'auteur des travaux scientifiques ci-après édités au cours des dix dernières années (*indiquer le titre, le nom de la publication dans laquelle le travail apparaît et l'année de publication*):

1. _____
2. _____
3. ...

(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)

Avoir collaboré à la rédaction des travaux ci-après, édités au cours des dix dernières années (*indiquer le titre, le nom de la publication dans laquelle le travail apparaît et l'année de publication*):

1. _____
2. _____
3. ...

(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)

Avoir participé, au cours des dix dernières années, aux colloques, congrès et cours ci-après, en qualité de rapporteur ou d'enseignant :

Organisateur	Titre du cours	Période <i>Jour/mois/année</i> <i>du/au</i>	Nombre d'heures	Lieu de déroulement	ECM

Avoir exercé les activités ci-après :

...
(ajouter les lignes éventuellement nécessaires)

_____, le _____.

Signature

Je joins au présent curriculum la photocopie d'une pièce d'identité, à savoir _____,

n° _____, délivré(e) le _____

par _____.